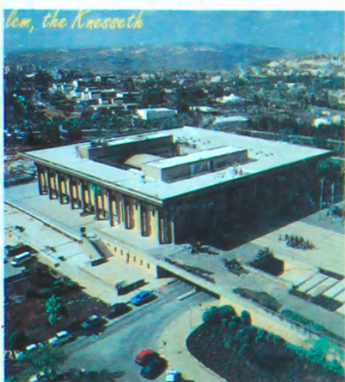


ROBAMNO



גובל לאי 10

סבורניק א זהון
יהודיאו' מירח קווקז
רדקטור - נוע ישי'
כונסולטנת עילמי' - מיכאל זנד
בורכטור - יוליה בחשייבה

ירשולואים 1992
[סאקי' יהודי' 5752]

ГОВЛЕИ 10

**Сборник э зугьун
неудигьой
мизрах Кавказ**

Редактор—Ноа Ишай

Консультант гилми—
проф. Михаэль Занд

Корректор—Юлия Бахшиева

**ЕРШОЛЕИМ 1992
(5752 сал неуди)**

גאולה קובץ בשפת יהודי סזרח קווקו
יועץ סדעי - פרופ' מיכאל זאנד
עורכת הקובץ - נועה ישי
הגהה - יוליה בחשייבה

«ИЗБАВЛЕНИЕ» № 10
Сборник на языке горских евреев.

Редактор—Ноа Ишай

Научный консультант—
проф. Михаэль Занд

Корректор—Юлия Бахшиева

Адрес редакции:
Иерусалим. п/я 4140. Израиль



AZRIEL

СЕРНОМЕ:

I. ЭРЕЦ-ИСРОИЛ

Гирошдигъо въз гележеи — <i>С. Данилов.</i>	5
25 сали бендсусьси Ершолем — <i>Ю. Бахшиева.</i>	18
Рэхьбер М. Бегин — <i>Шехтер Яков.</i>	30
Вихдеигъо — <i>С. Данилов.</i>	34

II. ВЕЛГГЪОЙ ИСТОРИЕЙ ИЕУДИГЪОЙ ДОГЪИ

Ризгъой киниг «Иеудигъой мизрахъ Кавказ» — <i>проф. М. Альтшуллер.</i>	41
Конференцией иеудигъой догъи — <i>Н. Ишай.</i>	45
Доктор Аарон — <i>Моше Юсупов.</i>	53
Ружноме эз чешмегъой гирошдигъо — <i>А. Ишай</i>	57

III. ГІЭДОТГЪО

Песахъ, гъонунгъо — <i>Н. Ишай.</i>	61
Мэгтэсигъо.	74

IV. АЛИЯ

Жунсогъи э вилеет — <i>Ю. Бахшиева.</i>	77
Гъонунгъо эри тозе оморегоргъо.	80

ГІЗЗИЗЕ ХУНДЕГОРГЬО!

И сборник, э дес ишму деригьо, гьисди юбилейни, э уне гьуре, екем дегиши жирею. Гьем 10-муьн нумир, гьемиге хьозур сохде оморени э 25 сали буюьзурге шегьер вилеет иму Ершолемим. Екем эз историей «Говлеи».

Суйфдеи нумир ведиромори э Нузет 40-сали Бендсуьзи вилеет э 1988 сали э хьэрекетигьой эшгьлуье бэхшверигьоревоз вэ гьово гурдеи сервор хьукуметиревоз, э профессоргьой Университет Иеудигеревоз. Э гьэд эни чор салгьой дефуьс зерей сборник «Говлеи», редакция вегурди омбаре когьозгьо эз шегьергьой Боку, Дербент, Махачкала, Гьубе, фирегь бири жергей нугьусдегоргьо, хундегоргьо. Гьэмелини гурдире, ки сборник эз гьер гиле фегьм сохде, э назар вегурдени войгегьой нугьусдегоргьоре.

Мере воисдени э келе согьбоширевоз нуньусде э товун эшгьлуье Цви Офер, комики неденишире э Гьумур хуьшде, дорени вожиблуйи дефуьси сборнике, профессор Михаил Занд, комики гьисди консультант Гьилми эн сборник, корсох хьукумети Давид Бартов, Эли Валк, издательством журнал «Алеф» вэ гьеме бэхшвегурдегоргьо э хуьшдени сборник.

Гереки э ер оворде, ки «Говлеи», гьисди теке дофуьси э зугьун иеудигьой догьи, гьисди очучьэ сегьне эй нугьусде э товун зугьун, история вэ фольклор эн этнически десдейму.

Э и нумир дарафдет статьягьо э товун вихдеигьо э вилеет э мегь июнь, э товун едигори рэхьбер вилеети, Бегин, э товун конференция, гиросдигьо и пушогьо э шегьер Боку вэ диеш.

Песини вэхд гьемчун бежид бири омореи иеудигьой догьи э хори бебегуйи хуьшде. Хосденуьм эй гьеме кумек гьисдигьо э сборник жунсогьи, диеш гьувотлуьи, эшгьлуьи, эй тозе оморегортьо — товуше рэхь зиндегун.

Мере имиди, ки чутам зиед биренутге салгьой Бендсуьзи вилеет иму. Буюьзурге шегьер иму, гьечи зиед мибошут велгьой иму, сборник «Говлеи».

Шорие дэгьдэгьэго зиед гердо эйшмуь, хундегоргьойму, эй гьемей гьэйм Исроил.

Редактор Ноа Ишай



ЭРЕЦ ИСРОИЛ

С. Данилов

Э ГІЗРЕЙ ГИРОШДИГЬО ВЭ ГЕЛЕЖЕИ

...32 минутагьо ве 1887 сал.

Сив дуь минутагьо кешери кор ошгор сохдеи бендсуьзи вилеет Исроил.

1887 сал гузет сохдет жугьургьо, кейки бири нис хьэсуьл оmoreи. Хьэлоле сурлуьи эн Тиро, имиди э бендсуьзи, довгю эри азади, гьозор салгьо зигьисдеи э голут — гьеме, гуйге, еклуь бири э е руз.

Шев шоббот, 5 муьн руз мегь ияр 5708 сал, енебуге 14 май 1948 сал э зир герме ригазгьой чуьшие э Тель-Авив, чуьн муьглуьжуж хьэсуьл омори вилеет жугьургьо.

«Ве чуьн сад сал эдее кешире е руз...»

Енебуге, чуьтам гуфдиребуге Рабби Шмуэль, г ьеле э 2 век те эрайму, э гізрей эни гюьлом ве вэхд оmoreи Мошияхь — энжэгъ дебиреи э зир огьоеи вилеетгьо.

...Рабби Моше бен Маймон гуфдиребу, ки э кин бендсуьзи хэлгэз миёру: дошдеи жугьургьо э Вилеет ве гуьрдномегьой миллети ве дин доглоти; гуьнжоомореи миллетие верховни орган ве бараслуье довгю, комики



Бен-Гурион э гъэрорнемей Бендсуйзиревоз

миёру э кин гуьнжоомореи Тиро чуьн гьонун вилеет Исроил.

Ве омбаре данандегьо, чуьн бергуль, гировундет эз сад салигьо ниете э товун азаде Исроил, ве гьер жугьур гировунди э дуьл хуьшде метлебе, ве у дори уре гьувоте эри зигьисде э гьурунде салгьой э голут.

Энжэгь Теодор Герцль данусд э зиндегуни гировунде ниет хуьшдере. Гьечи куьнд сохде и вэхде, ки ним садсали гирошденге эз Сионистски конгресс э Базель и метлеб энэ э зидегуни гировунде омори. Кейки ошгор сохде омори э товун хьэсуьл омореи Вилеет Исроил.

Дуь руз пушоте те ошгор сохде омореи э товун хьэсуьл омореи вилеет Исроил, 12 май 1948 сал 10 одоми эз Правлением Совет хэлгьи эдембирут теслих сохде гьисмет вилеете: гереки гьобул сохде Декларацией Бендсуьзи вэхд не кешире енебуге денишире дегь рузигеш, чутьам воисдениге американигьоре.

Гьэажонлуье вэхди, э ченд себегьо гуьре те членгьой Правление не оморет э Тель-Авив.

Э вилеет эдембу гирошде мэглуюм сохде не оморигоь довгло. Эдембируьт вэхьшиети сохде террористгьой араби.

Омон диеш гурунде вэхд миёв дирте, кейки гье у тутем кейки ошгор сохде омори э товун хьэсуьл омореи вилеет Исроил, э сер энэ оморутлешгергьой эн пенж вилеетгьой арабгьо. Ки данусдебу мидану ми жоиле вилеет посиде э гьэлхэнди серхьэдгьой хуьшде, кейки э пушою поисди ерагьлуье дуьшмен.

Голда Меир рафдебу э сурлуье вохурдеи э у тарафигей Иордан. У теvegьэ сохдебу э падшогь Абдулла, у бэхш не вегиру гуфдире э довгло э гьэршуй Исроил. Оммо и кор негирошд, ки Абдулларе межбур сохдет эри бэхш вегирде э и довгло, гьуншигьой араби.

Гуьрдлемей эн «дегь» сер гуьрд Бен-Гурион: Декларацией Бендсуьзи вилеете гереки гьобул сохде. Ве и сохде биё биёв э гъэриш 48 сеглэтгьо, те вэхд кейки миварасу вэхд мандат Британи эри Палестина.

Жигей гировундеи и церемония вихде омори Тель-Авив э куче э нум Родшильд, 16. Сеглэт 4 руз, те шоббот сер гирде. Зол шегъерие музей хьозур сохде оморебу э кин эни вожиблутье гьозие.

Декларацияре ошгор сохд Бен-Гурион. Раввин Маймон, кейки верасде оморебу хундеи, брухо сохдени Бен-Гурионе ве хундени «Шехехияну» — согъбошии э Офирегор, комики овурди угьоре э кин ижире руз.

38 одоми, членгьой Совет Хэлгъи гьул кеширет и Декларациере.

Вилеет Исроил хъэсуьл омори! Ве мизигьу э биёвгьо эз вэхд 14 май 1948 сал.

И руз гирошди э тэгди е ченд гьозиегьо ве эзу товне гумгьой одомигьо, гуьнжоовурдетгьо и вожиблутье Декларациере мундет э соей гьозигьо. Энжэгъ иму денишире э гирошде земоне миданим гъимет доре эри угьо сохде кор.

Эз сер суьфде бу се жире проктгьой Декларацией Бендсуьзи.

Цви Берензон — нуьвуьсдегор эн суьфдеи вариан энун, юрист — сер гирди кор хуьшдере е орине пушоте те ошгор сохде омореи э товун Бендсуьзи. Автор хьисоб сохдебу, ки документ биё бу кутэхъ ве эз семе бинелуье мэгной энун биё бу гьонун э товун ихдиёри хэлгъ жугьури эри Эрец-Исразль. Берензон кор сохди э сер энун 48 сеглэтгьо ве верасди 9 май. Ве песде э сер энун кор сохди комиссия, серберэхьи комиреки сохдебу Моше Черток (Моше Шарет) — бисдогьо песде суьфдеи министр коргьой э де вилеетгьойгеревоз ве песде премьер-

министр вилеет.

Дуьимуьн версией Декларация фегьм сохде омори э заседанием Совет Хэлгьи ве у гьобул сохде не омори. Сеимуьн варианте хьозур сохди комиссия э серберэхьи Бен-Гурионево.

«Сионизм синемиш сохде оморени не э нум доери пуьрсуьшгьоре, э теслих сохдеи угьоре» — гьечи гуфди-ребу Бен-Гурион, э и гуьре у дешенди дегишигьоре э суьфдеи вариант версия. Эгенер э текст Берензон, серхьэдгьой хуькуьмет норе оморебируьт э теслихи ООН гуьре, э сеимуьн и пуьрсуьш не дери. Бен-Гурион ежирейге фикир сохди чутьам герекиге серберэхьи сохде вилеете ве дешенди э Декларация тезисе э товун Конституция.

Э песини вариант документ ве ди бирени, ки у гьисди чуйн гьонун — Бинелуье Гьонун вилеет.

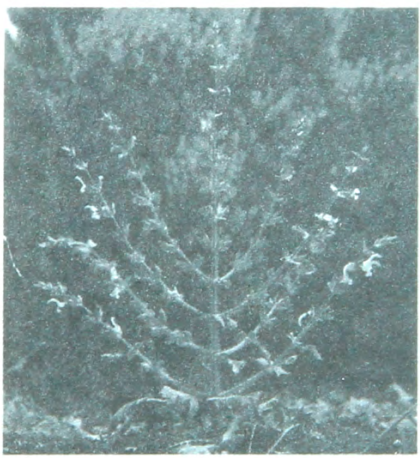
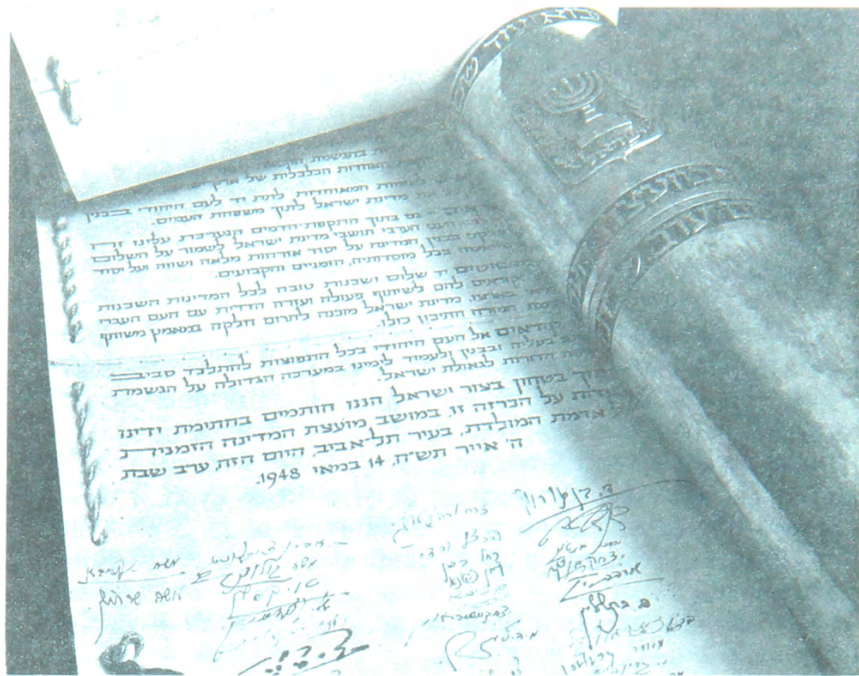
Э суьфдеи бэхш энугуфдире оморени э товун торихлуье ихдиэри эн жугьургьо эри Эрец-Исраэль.

Э дуьимуьн бэхш энугуфдире оморени э товун чутьам герекиге серберэхьи сохде вилеете. Э у гуьре не бу ижире вэхд, кейки хуькуьмет мундебуге серворсуьз ве гьемчун тегьмин сохде оморени хосиет демократиеи эри учреждениегьой хуькуьмети.

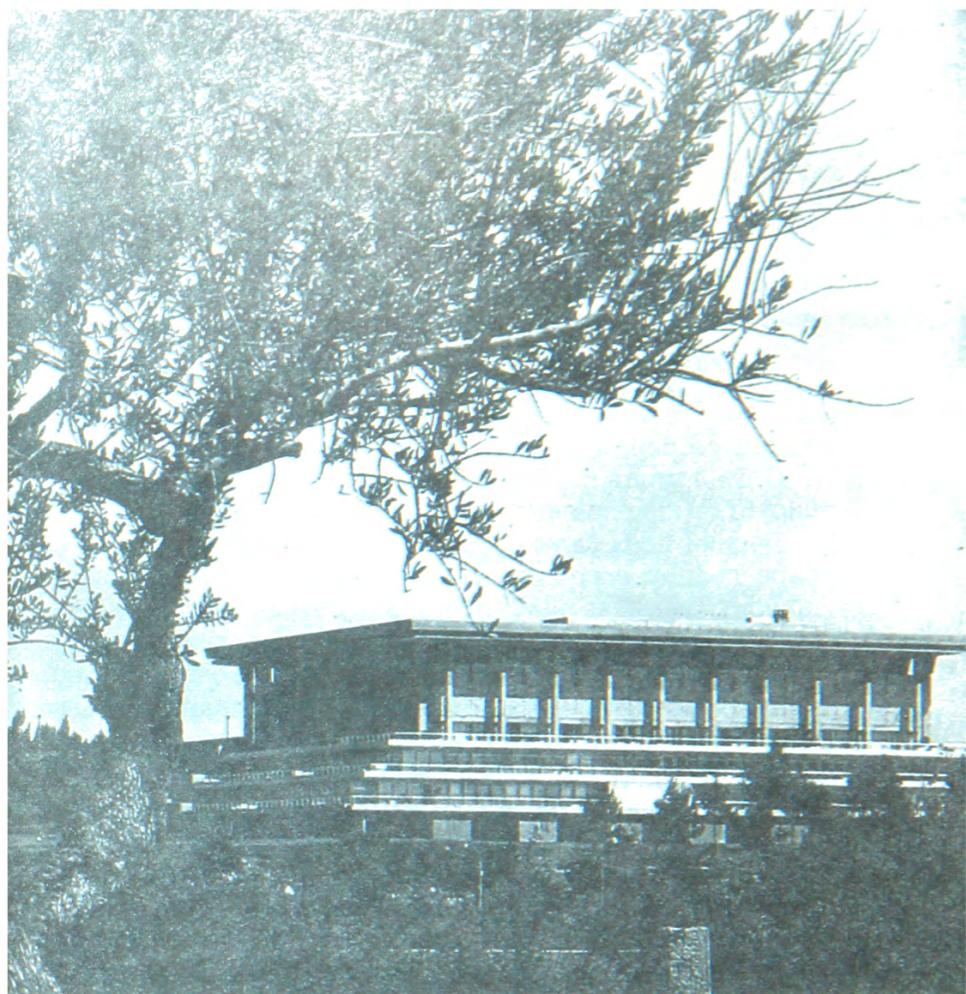
Сеимуьн бэхш декларация гьисди э товун энугуьтам вилеете герекиге «зигьисде» э биэвгьо, э идеалгьо эн пророкгьо ве биненорегоргьой энугуьре. Гьер жугьуре гьисди ихдиэри эри вогошде э Ватан хуьшде, э Эрец-Исраэль ве гуьнжунде тозе обществой жугьурире, э биней комики гьисд дузгунлуьи, тен-Бетени, азадлуьи.

Декларацией Бендсуьзи — торихлуье документи. Э биней энугуьдери ихдиэри, бинегьой комики гьисд э гиросше земонегьо ве гьемчун дениширет э биэвгьо.

Вилеет Исроиль гьемише вокурдеи эри гьер жугьур, э



Э сер Нишоней вилеет вери шег/мдон, жирей мэг/луьмие э гъздимие в3
велггьой Мория. Нишоней гъзым иеуди э хъзрекети шолуми.



Кнессет э шегьер Ершолеим

коминжош у зигьисдени гьейсеглэт.

Омбар ве кемте биригеш гъэдер оморегоргьо, омон и ихдиёри гъемише мунди эри хэлгъ. Э 43 сал э вилеет вогошдет 2 миллион зиёдте жугьургьо эз вилеетгьой голут.

Зигьисде э вилеетгьой голут, хэлгъ гъемише ниет сохдебу эри вогошде э хоригьой хуьшде ве сохде вилеет хуьшдере бендсуьзи.

Э дуьл гирде и ниете, жугьургьо эз эрхэ те эрхэ сохдебурт гъемере эри вогошде э гъэлимие Ватан.

Песини дегъ салигьо мэглуьм бирет э вогошдеи омбаре гъэдер вогошдегоргьо. Суьфде оморегоргьо, ги рошдет гъеме четинигьоре э рэхъ э кин Ватан. Гъоимдошдегоргьой энун зинде сохдет пелесере, тозеден гуьнжундет зугьун иврите ве вокурдет дигьгьо ве шегьергьоре. Угьо гуьнжундет тозе обществоре шолумихогье, ве божоренлуь гьисдигьо эри гъоим дошде хуьшдере.

«Вилеет» минуь гъеме хъэрекетигьой хуьшдере эри хубте сохде зигдегуни хэлгъ хуьшдере».

Э 1897 сал э оголномей Теодор Герцль гуьре, гуьрд сохде омори конгресс Сионисти, ошгор сохдигьо э товун ихдиёри эн жугьургьо эри тозеден гуьнжунде вилеете э хори хуьшде. И ихдиёрире гъувот доре омори э Декларацией Бальфур 2 ноябрь 1917 сал ве дуборе тогин сохде омори э мандат Лигай Миллети гуьре, доригьо ологьие гъувотлуьире глэрейхэлгъие гъувот дорей торихлуье бенд бирей хэлгъ жугьурире э Эрец-Исраилево ве ихдиёри эн жугьургьо эри гуьнжундеи Хуней миллетире.

Катастрофа, комики берди глуьмуьргьой ченд миллион жугьургьой Европаре, ебойгеш субит сохд: ки гереки гуьфдире теслих сохде четине пуьрсуьш хэлгъ жугьурире, ватансуьзе ве азадсуьзе. Теслих сохде глэмел миёв и пуьрсуьше энжэгъ тозеден гуьнжунде омоге вилеет

жугьургьо э Эрец-Исраиль. Вилеет, комики мокуну дергьой хуьшдере э пушой гьер жугьур ве тегьмин мисо-ху хэлгъ хуьшдере статус тен-бетене миллете э кифлет хэлгъгьой гьуьлом.

Гьеме, ки согъ мундиге э вэхд вэхъшиети нацистгьо э Европа, э жугьургьой де вилеетгьойгеревроз зеки, неде-нишире э секонелуьи глэренедоре ошгорсуьз рафдет э рэхъ э кин Эрец-Исразль. Угьо гешде, офдет ихдиёрере эри зигьисде, жофо кешире э азаде вилеет хуьшде.

Э вэхд 2-муьн гьуьломие довгю э гьэршуй гьувотгьой нацистгьо поисдет зеки э шолумихогье ве азаде хэлгьорево гьемчун жугьургьой Эрец-Исразль. Э хоригьой довгюи тигьи сохдет хун хуьшдере кукгьой эни вилеет, чьки дори вилеете ихдиёри эри дебире э глэрей де хэлгъгьойге, комики бине норет эри гьунжунде союз Гьурдбире Миллетгьо.

29 ноябрь 1947 сал Генеральный Ассамблеей Организациегьой гьурдбире Миллетгьо гьобул сохди резолюци-ере э товун гьунжоомореи Хуькуьмет Жугьури э Эрец-Исраиль. Жугьургьоре чьтам гьер хэлгьигере хуно гьисди ихдиёри эри бире бендсуьз э вилеет хуьшде. Эи ихдиёри гьуре, членгьой Совет Хэлгьи, векилгьо эз хэлгъ жугьури Эрец-Исраиль ве движением сионистгьо, кура бирет э руз, кейки верасд вэхд мандат британи эри Эрец-Исраиль ве э гьувот торихлуье ихдиёри ве э теслихи Генеральный Ассамблеей Организацией Гьурдбире Ми-илетгьо ошгор сохде э товун гьунжоомореи Хуькуьмет э Эрец-Исраиль — Хуькуьмет Исраиль.

Хуькуьмет Исраиль вокурде омори эри гьер жугьур зигьисденигьо э гьер жигей эн гьуьлом, у мидуь гьеме хьэрекетигьоре эри параменди вилеет, эри хубе зинде-гуни хэлгъ эню. Э биней зиндегуни эни вилеет мидобошут дузгунлуьи ве шолуми э идеалгьой пророкгьой жугьури



*Э вэхд гирошдеи гуьрдлемей Кнессет; э зофруи зал бэхшвегиргьой
Кнессет, э зевери зал — гьуногьго.*



Э парк шегьер Ершолем



Стадион э гъзд Университет иеуди

гуьре. Э и вилеет гъобул мисохут тенихдиёрире гъеме зигъисдегоргъой энү неденишире э дин энү, раса ве земимерди энү. У миду гьер одомире ихдиёри эри хунде ве мэгрифет. У гъоим мидору гъэдимие жигегъой эн гьер дине ве гъемише дуз миведиров э принципгъой Хартией Организацией Гуьрдбире Миллетгъо.

Хуькуьмет Исроиль хьозури эри беседе игъролигъоре э органгъо ве векилгъоревоз эн Организацией Гуьрдбире Миллетгъо эри э зиндегуни гировунде резолюцией Генеральни Ассамблеей эз 29 ноябрь 1947 сал ве куьнд мисоху вэхд э кин экономически еклюи согъ Эрец-Исраиль.

Огол зереним Организацией Гуьрдбире Миллетгъо кумек соху гуфдире э жугъургъо эри гъобул сохдеи Исроиле э кифлет хэлгъгъой гуьлом.

Огол зереним кукгъой хэлгъ арабире, зигъисденутгъоре э вилеет Исроиль, — гъемчун э вэхд хунлуье агрессия, сер гирде омориго э гъэршуйму е ченд мегъго пушоте, — дошде шолумире ве бэхш вегирде э вокурдеи хуькуьмете э бинегъой граждански тенлуьи.

Иму кеширеним дес шолумире ве гуфдиреним, ки мизигъим э хубе гъуншиети э гъеме вилеетгъо ве хэлгъгъоревоз. Иму огол зереним угъоре э кин зеки кор гирдеи э хэлгъ жугъурирево, комики изму бендсуьзи э вилеет хуьшде. Хуькуьмет Исроиль хьозури эри доре верзирение бэхш хуьшдере эри кор параменди гъемей Ближний Восток.

Огол зереним жугъургъой гъеме вилеетгъоре куьнд бире э эйлонмей жугъургъой Исроиль, гъувот доре алиаре, кумек сохде эри вокурде ве э урево зеки гуьрд бире э гъовхо эри э зиндегуни гировунде гъэдимие ниете эри Хилоси Исроиль.

И декларацияре гъул кеширет гъеме членгъой Гъеле-

луьгее Совет, э сигъде хори, э шегьер Тель-Авив, э мэ-
гилуьмей руз шоббот 5 муьн руз мегь ияр 5708 сал,
14 май 1948 сал.



Ю.Бахшиева

25 САЛИ — ЕРШОЛЕИМ

Ершолем бегьем вини азади, дерафд э дес иеудиго 25 сал пушо. Гъэдерсуьзи нуьвуьсдеиго, шогьирьети, мзгниго э товун эни буьзуьрге шегьер иеудиго, Офирегор вихде, борухо сохде гъэдуьше жиге.

Эрец-Исроил э минжи гуьломи, Ершолем лап э дуьл Эрец-Исроил, Бен-Мигъдош э миглей Ершолем, хуней худо э минжи Бет-Мигъдош, гъэдуьше Сифир э минжи хуне ве зирию дери сенгъ бинебору, э сер комики вери дуниегъ.

Шмуэль а-катан гуфдири: и гуьлом чуьн чум инсони: сипи чум — океани, сиегьи — гуьломи, гуьлей чум — Ершолем, винирей — Бет-Мигъдош, комики э и зуригьо вокурде миёв, э зиндегуни гъэим иеуди.

Гуфди раби Хизгия: нум ону гъэдуьши, Ершолем гъэдуьши, гъеме согъ мундигьо э угъо Сим — кук Ной огол зери и жигере «Шалам». Оврогьом огол зери уре иеревиниву, гуфди Офирегор: Эгенер огол зерумге и жигере «Шалам», сидигъэ Аврогьом гъэгъри мибу, эге-нер «Иере» чутам огол зериге Сим, уш сидигъэ одомини — гъэгъри мибу — огол мизенум и жигере чуьтам гьерду зеки огол зеретге: Иер-Шалам — Ершалаем.

Ершолем — шегьер шолуми, и бурмундени, ки гъемише хъэрекети иеудиго бу шолуми. Гъеме шегьергь-оре пеймунди Офирегор ве офд энжзгъ е шегьер-Ершо-лем зри вокурде углэре Бет-Мигъдош.

Нисди муьгьбет, чуьн муьгьбет эй Тиро; нисди хьохом, чуьн Эрец-Исроил ве нисди рачи ухшеши рачи Ершолем.

им. Дегъ гъэдергъой рачи доре омори глұыломе, нугъе вегуърди Ершолейм ве екире гъемей глұылом. Хъохомгъ-ойму испот сохденбируът: «Ки не винириге Ершолейме э булуьнди глұызетию, гъич не винири келе шегъер глэ-мете рачи ве ки не винириге Мигъдош Ершолейм э рачи хуьшде, гъич не винири глұшире хуне.

Эз буруне лой не бу гъич кемсуьги эри бенд не сохде чумгъой инсоне. У гъемею зеребу э гурунде плитегъой суьрхирево. Ве э ведиромореи чуьшмерево доренбу уьшугъ чуьн глэтош. Гъерки бисдо хъэрекет мисохдге эри денишире э Мигъдош, уьшугъ межбур мисохд эри чарусде, чуьн эз ригагъой чуьшме. Мигъдош, уьшугъ межбур мисохд эри чарусде, чуьн эз ригагъой чуьшме. Мигъдош бу сипсипи ве э гъугъю веноре оморебируът шпилегъой суьрхи эри бзгвечегъо мурдал не сохдеи.

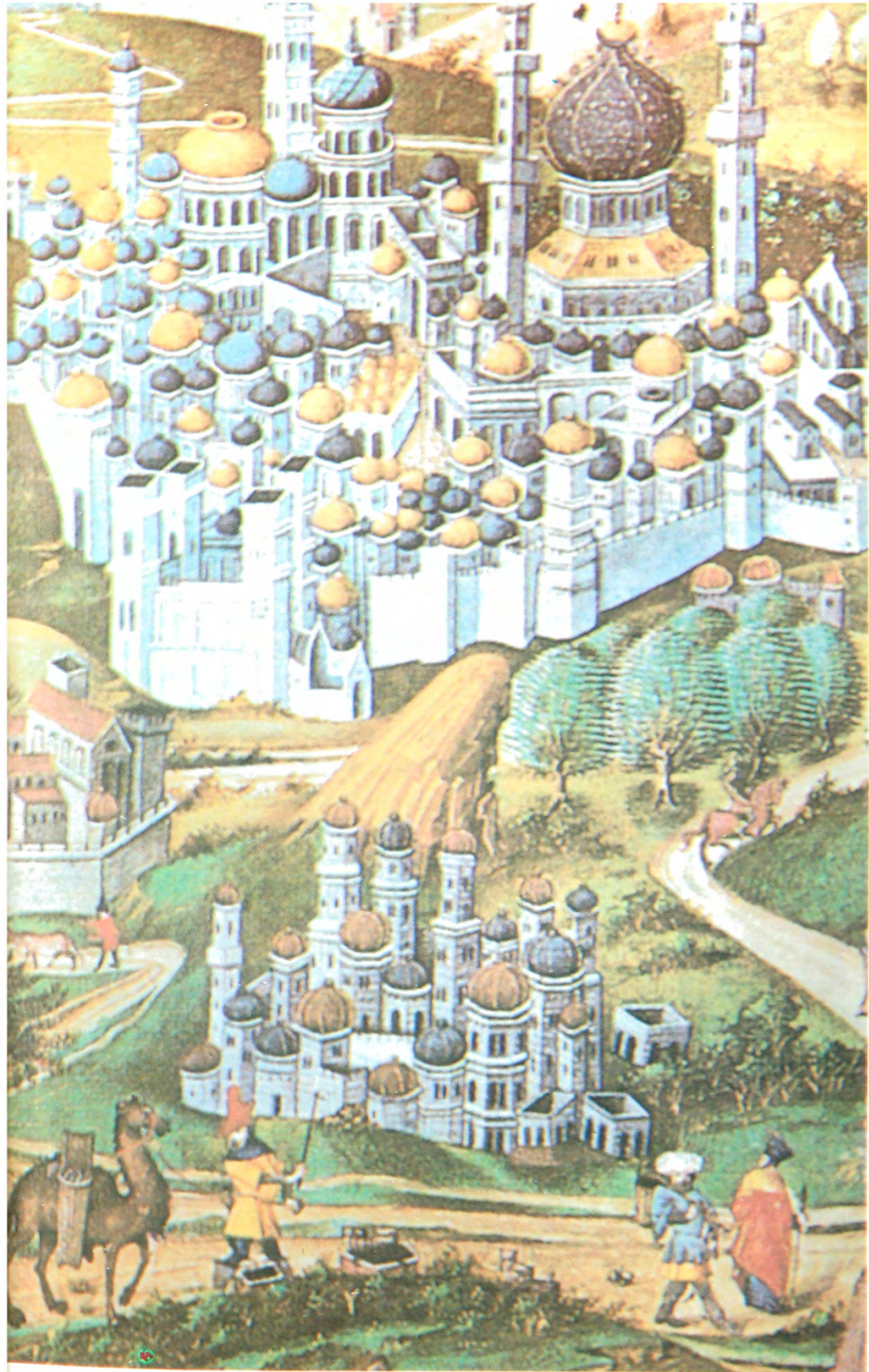
«Мигъдош, комиреки вокурд Шелмуне Милих, дура-зию бу э куьнди 30 митро, фирегъию — 10 ве гъундурию — 15. Гуйге е доне одоми э инжо нисд, ингъэде сокити дебу инжо, оммо энжэгъ гъурлугъсохдегоргъо бируът 70 одоми зиэдте. Гъэреул Мигъдош хъисоб бу, чуьн мис-вогъой асей.

Ду хунегъо дебируът э Бет-Мигъдош, еки сурлуь (лиш-кат хашаин) дуьимуьн (лишкат акелим) эри кура сохде жуьр-бежуьре чигъо. Э сулуье хуне э пэхъники диромо-ренбу мисвогъой эз худо терсирегоргъой ве эз косибе хунегъо глэилгъо эзунжо вегирденбируът кумеки. Лишкат-Акелим бу чуьн склад, эжеки дерафденбируът жуьрбежуьре гъиметлуье чигъо.

Гъер 13-муьн руз вокурде миомо хуне ве михътожие чи эри вераундеи Мигъдош гъишде миомо ве угъонигере фурухде эри гереклуьи Мигъдош. Э гуьгъимуьн сал пад-шогъети Цидкияньу. омо навухаданецар, падшогъ Вави-лон э гъушун хуьшдерево ве ведабурри Ершолейме. Ве



Шегър Ершолем



Кугъне сирот шегъер Ершолемим эз 15-муьн садсали

бежид биреки гиснеи э шегьер, шегьер вегирде омо. Падшогъ Цидкилуре гуърде овурдут э кин хунхуре падшогъ Вавилони ве сохдут дивуне. Кукгьой Цидкиягьуре куьшдут э пушою, хуьшдени Цидкиягьуре кур сохде. бесе, овурдут э Вавилон, ве сухундут Бет-Мигъдоше. гъэлечей падшогье, ве гьеме хунегьоре э Ершолейм.

Бу ми инсон, комики не гирисди зарунжи э хареbei эти гъэлементе здание, комиреки иму кейки винирейм ненге э товун комики шиновусдейм.

«Эз вэхд хареbei Бет-Мигъдош нисди руз нэглети-суьз, — гуфди Иеуда.

Тишгъа бэ Ав — овил эн хареbei гьерду Мигъдошгьои. Сер гирдеи мегъ Ав, поюнденуьт шоригьоре, гъэмели нисд хурде гушд. Гуфди раби Иеуда бен Леви: «Эз руз хареbei Бет-Мигъдош ве Ершолейме, нисди шори Офи-регоре, тейте не вокунут тозеден Ершолейме чутам гуф-дире омorige: «Шор мибошум ме эй Ершолейм ве гъэйм ме ве ниёв де сесгьой гирьёгъ».

Гъечи гуфди Офирегор: «Могошдум ме э Сион, э Ершолейм. Ве огол зере миёв Ершолейм — шегьер Расди, ве догъ Цваот — Догъ гъэдуьши. Кей мивокуну Офирегор Ершолейме?

Гуфди раби Шмуэль бар Нахман: «Вокурде ниёв Ершолейм, тейте кура не бошут гьеме овореигьо».

ЧУТАМ ВИХДЕ ОМОРИГЕ НУМ ШЕГЬЕР ЕРШОЛЕИМ?

Кейки гуьнжоовурд Офирегор шегьер Ершолейме, но у нум «Вихде шегьер». Хэбер вегуьрд эз У кук Нувэхъ — эйчуй эти вихдей иллогьки и шегьере эз гьеме шегьергьой гъулом? Жугьоб до Офирегор, ки эвир инжо лап темизи вэ жигею гьисди э сер догъ, эз коминжоки вини-ре

ре бирени дерийгье, догъгоре, мейдузигъоре, раче сэнгъгоре — эз расдиш и теке шегъери э глум. Вэ эгенер воисдениге, огол зенит нум «Согъ», э нум гуьре мишинохут вэ мишиновут гьемееки э товун согъию.

Оврогъом, кук Тирэхъ, шиновусде и гофгъоре, гуфди: «Дузи, ки шегъер согъи э рачи, омон не энжегъ рачи вэ согъи дери э у, дерут э и шегъер, Офирегор вихдигъо, ченд жире милетгъо, комигъоки миёвт эри тефило хунде, э уне гуьре гереки огол зере «Мивину».

Шиновусд Офирегор гьердугъоре вэ хэёл сохд: «гьерду расдут, шегъер рачи, согъи, омон коми эз игъо зиедте дузи? Эгенер норумге нум, комиреки вихди еки, гъэйри мибу дуимуьн вэ э уне гуьре у но нум шегъер: «Мивину согъ». — Ершолейм. Шори сохдут Оврогъом вэ Сим э и дузе теслих, вэ гуьрд сохд Офирегор хъэрф нум хуьшде — гуьнжоомо нум Ершолейм эз се чешмегъо.

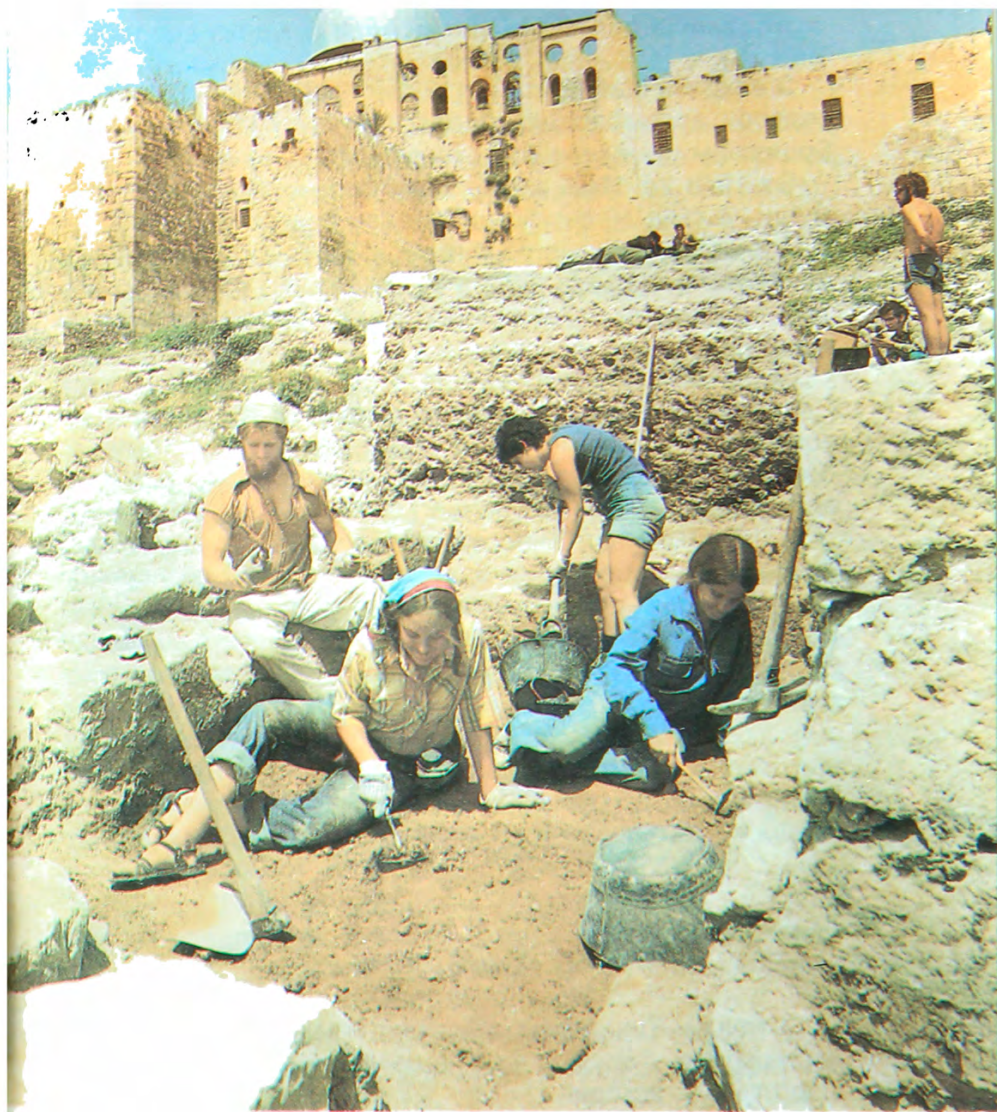
Ершолейм, бинелуье шегъер вилеет Исроил, вери э сер догъгъой Иеудеа, э дуьл Эрец-Исроил. Гъэдиме сэнгъгъой шегъер, кеширетгъо руьхъ гьезорсалигъоре, омбаре едигоригъой историире, гъоврегъо вэ гъэдуше жигегъо шогъодиети сохденут э товун тигъэти вожиблуьи шегъер эри иеудигъо, мисирмугъо, хочпересгъо. Раче архитектура, богъчегъо, жигегъой форигъэти, фирегъе гъирогъие дигъгъо гуфдиренут э товун гележеи.

Ершолейм гьисди шегъер, бинелуь гьисдигъо э новигъоревоз, шекуьллуь э ведилуье шекуьлгъо, э дес-тонгъо, э шогъириети — гьемишелуьгие шегъер жовони эй гьеме эрхго.

Ершолейм гьисди рухьлугъе вэ политие биней милет иеуди эз у вэхдевоз, кейки э 1003 сал те тозе битмиши, падшогъ Довид сохд уре бинелуье шегъер вилеет хуьшде. Эри хочпересгъо Ершолейм гьемише бу дин-доглотие вожиблуьи.



Есиёв э кор оморенигъо эз кулок (Вокурди Моше Монтифигъори)



Десдей Жоилгьо, векендеигьо э бэхш кугьне шегьер

КУТЭХЪЭ ГЪОЗИЕГЪОЙ ШЕГЪЕР

Э вэхд мандат Британи (1922—1948) бинелуье идорей сервори вэ омбардеки идорегъой хукумети дебурут э Ершолейм чуын келе бэхш гуьрдномегъой иеуди.

Эз 1948 те 1967 эз шегъер гирошденбу риз бориш-миши. Э гъэд 19 салгъо, диворгъой сэнгъи вэ телуье тел жейле сохди е бэхше эз унигейге. Бэхш мизрэхьи, э гъэдию Кугъне шегъер, дебу э хукум Ярдан, вэ сербэрэхьи сохденбу хукумет Амман. Бэхш мэглэрови эн шегъер бу бинелуье шегъер Исроил.

Бэгъдовой Шешрузине довгlo Ершолейм гуьрд бисдо. Селт вегуьрде омо жейлеи вэ дервозей Кугъне шегъер вокурде омо эри иеудигъо, хочпересгъо, мисирмугъо. Бэхш мизрэхьи дарафд э еклуье шегъер вэ гьемчун, вегуьрд ихдиери бинелуье шегъере.

Э июл 1980 сал Кнессет гъобул сохд «Бинелуье гъонун — Ершолейм, комики дорени ихдиеригъой исроили вэ гъэрхундигъо э товун бинелуье шегъер. Э и гъонун гуьре, гъэдуше жигегъо эн гъемей дин-доглотгъо дошде оморенут эз гъэсдигъо вэ гьер воисдегоре ихдиери омор.

Хукумет Исроил жугъобдорлуьни эри расунде гъеме шертгъоре, гереки гъисдигъоре эри параменди вэ ярашугъи шегъер, гьемчун соките зиндегуни вэ шолуми гъэйм.

ЕРШОЛЕИМ — ГЪЭДУШЕ ШЕГЪЕР!

Гъэдуши Ершолейм эри иеудигъо, хочпересгъо вэ мисирмугъо, гъелбет, сер зерени эз дин-доглотгъошу, глэдотгъошу, история.

Омбаре гъздуше жигегъо, хунегъой тефилои бурмун-денут гъемишелуьгие гъзрегъой шегъере э се дин-догъотевоз.

Иеудигъо бендут э Ершолеймевоз э небурание бендевоз, гъэим иеуди, оворе сохде оморегубгъо эз гъззизе хори, гъич фурмуш не сохди Ершолейме. Эз сал те сал, эз садсали те садсали иеудигъо эзвер сохдет: «Салиге э Ершолейм!» Ершолейм бисдо эри энугъо нишонеи эшгълуье войге эри вогошде э хори хуьшде.

Догъ Мориа, э сер комики поисдебу Бет-Мигъдош, гъемише бенд сохди э хуьшде дуьлгъой иеудигъоре. Гъоврей Довиде-милих э сер догъ Сион, чуьн гъэдимие бите-хъзим э сер догъ Зуйтуни, бири эри иеудигъо лап гъззизе гъздушие жигегъо.

Э садгъоревоз бет-кнесетгъо эн гъер жире десдегъой этни гъэим иеуди эз Тунис те Афганистан, эз Варшава те Нью-Йорк дерут э Ершолейм.

Эри хочпересгъо Ершолейм гъисди жиге, эжеки тербидори сохди, монухъо вэ зинде бири Исус.

Килисе дорени вожиблуьи Ершолейме. Бине луье гъздуше жигегъой хочпересгъо гъисдут килисе гроба Господня, богъ Гефсиманский, жигео Суьрлуье Вечера вэ Виа Долороза э Чордегъ Жигегъой форигъэти Крестного рэхъэвоз.

Э хундеи дин ислам гуьре нови Мухъэмед мугълужузе тзгъер гировунде омо эз Мекка э Ершолейм вэ эз инжо варафд э асмун.

Нумаз Омар вэ Эль-Акса, гъерду вокурде оморет э 7-муьн садсали, селт бинелуь бирет. Ершолейм гъисди сеимуьн бзгъдовой Мекка вэ Медина — гъздуше шегъер ислам.

Суьфдеи вохурдеи Ершолейме э исламевоз, 7-муьн садсали бисдо гъемчун суьфдеи вохурдеи э гъэребгъо-



Төфило хундеи иеудигыо э ен дивор Мэглэров

ревоз, комигъоки гуньжоовурдут келе вилеет. Омбард-екие бэхш мисрмугъо, зигъисденутгъо э Ершолеим, гъисдут суннитгъо.

...Вэ шор мибошу э Ершолеим гъэймме, гъич дие ниёв сес гирье.

Вэ мивокунут угъо хунегъо вэ мизигъут унжо, вэ микорут тегъенггъой онгур вэ михурут бегъергъошуре.

(Исая 65:19, 21)

«Эгенер фурмуш сохдумге туьре, Ершолеим, хушг гердо расди десме. Зугъунме вогосо э лэгъэйме, эгенер не норумге Ершолеиме э сер шориме.»

(Тегъилимгъо 137:5—6).



Я. Шехтер («Алеф»)

БУЪЗУРГЕ РЭХЪБЕР ХЭЛГЫИ — МЕНАХЕМ БЕГИН 1913—1992 с.

Монухьо бирей рэхъбер Жаботинскире Менахем Бегин шиновусди э гэзземет совети э 1940 сал. Бэгъдовой жейле бирей Польша, большевикгьо дусдогъ сохдет гьеме рэхъбергьой мескенгьой иеудигьоре, э глзрешу рэхъбер гуьрдномей «Бейтар» — Бегине.

Э у могъбуле руз гэзземет шегьер Вильно хунди «Гьа-Тиква». «Гьеле пуч не бири имид иму. — шиновусде оморебу эз утогъгьо. Офицергьой полани хунденбирут эеки э активистгьой иеудигьоревоз, хаёл сохде не э товун дуре Палестин, э товун Варшава ве Краков.

Ки хаёл мисохд, ки еки эз дусдогъгьо, ъисмет комики теслих биребу — е зерей, е небуге Сибирь, мибу дирте рэхъбер ерагълуье гуьрдноме э Палестин, диеш дирте сер хуькуьмет?

Бегем миданусдут винире гьобоне жондормегьо мибошугьо лауреат Нобелевски бэхш гье и жовон иеуди? Чуьн хэнжел эз когъоз, гиросд Бегин эз гэзземетгьо э лагергьо, гьэд не бире!

Гьисмет ведеберд уре э 1942 сал эз довлголуье Урус-иет ве расунд э Мисраим э серхьэдгьой эну вилеетевоз, э коминжо у хьэрекет сохдиге.

...Э сер бите-хьзим руз монухьо бирей рэхъбер иеуди

— Менахем Бегин. Бэгъдовой песини бэхшвегиргьой хуькуьмет гьишде битехъзиме, рафде, полицескигьо вокурдут гьопугьоре. Э гьозоргьоревоз одомигьо шендут хуьшдере э лой тозе гьовре. Э весиет Бегиневоз, гьовре сохдет уре э гьэдот иеуди гуьре, не гуьлгьо шенде оморут э сер гьовре, не бейдогъ вилеет фушенде омо, не зере оморет салют гьэдоти.

Еки эз бузьурге рэхьбер вилеети эн садсали иму рафд эз гьуьлом. Гье гьечи, чуьн э гьозоргьоревоз келебебегьою, хьохомгьо, тербиедорегоргьо — лап э пошуте тегьер.

Кукю Биньямин хунд «гъэдиш», пур сохдут гьоврере э хокевоз, овордетгьо эз Цфат, жигей гьовреи гьовхобергьой Эцел дуллу сохдетгьо англичангьо ве норут е тикей тахдере, э сер комики нуьвуьсде омореву: «Менахем бен рабби Зеев Бегин». Омбаргьо гирисде, моч сохдут гьоврере. Е нум мунде эз инсон, Бегин данусдебу и коре, э унегуьре, э лап гьэзобе женггьо ве хуьжетгьо э душменгьоревоз, гьич не рафди те эхир, селт зере душмене. У гьемише дошди э ёр весиетгьой тербиедор хуьшдере эз хедер э Брест-Литовск: нъеме иеудигьо-бироргьоют. Бегин гьемише данусди гуьрде гьовхобергьой хуьшдере эз гьэзьр хун тигьи сохдеи, данусди пес гьишде довгьой гржданире.

Э руз монухьо бирей энун телевиденией Исроил согъэ руз дори передачегьо э гоф гуьрдеи жур-бежуре одомигьоревоз, комигьоки ихдилот сохдет э товун энун: политикгьо, бирутгьо гьовхобергьой Эцел, нуьвуьсдегоргьо, рабигьо, генералгьо, гьуншигьою.

Мэхьтели у кор, ки угьо гьич не вогошдет э е хэёл, гьер инсоне бу тигьэти гоф э товун Бегин. Омон еклуь бисдо — «Нешумой иеуди»!

У бу лап иеудие рэхьбер эз гьеме рэхьбергьо, инсон,



Рэзьбер Менахем Бегин

комики гъемише винири руьхълуье чешмегьой хуьш-дере.

Э кнесет у э ёр овордеки гофгьой Тироре ненге Талмуде, медешенд эз куьф сиегье кипаре, мивено э сер.

У дешенд э легзэй политикгьой исроили ижире варасиреигьо, чуьн «Э кумеки худорево», «Эгенер во-исдге офирегоре», «Гъэдуше Тиро» ве диеш.

У субут сохди, ки бинелуье шогьодиети ихдиёри иеудигьо э хори Исроил гьисди не теслихи Ассамблеей ООН, энжэгъ войгей Офирегор, нуьвуьсде оморигьо э Тиро.

У, гзэйб не кешире, зар деноре гирисди, кейки хабер доре омо э радио фомилегьой солдатгьой иеудигьо, пуч биретгьо э Ливанон. Могъбули, жугьобдорлуьи, дорд эй гьер хуьшде оmore иеуди — бисдо себеб вадарафдеи энэ эз гъурлугъ сер хуькуьмети.

Э гьозоргьоревоз одомигьо шевгьо-рузгьо поисдет э ён хуней энэ, хьэрой дешенде: «Бегин — падшогъ Исроил, зигъ ве рэхьбери сох!», омон у эгерде невегуьрд.

Гъеме гуьгъ сал, эз вэхд вадарафдеи энэ те монухьо биреи, у гировунд зиндегунире, селт дур бире эз гъеме-еки.

Менахем бен рабби Зеев рафд эз кин иму зри гъем-ишелуьги, чуьтам рафденутге одомигьой гъэйм энэ. ве гъовре сохде омо э ён ишу, не э гзэрей келегьо, рэхь-бергьо.

Согъбоши, реб Менахем, чуьтам туь гъовхо бердейге эйму э и зиндегуни, лово хогъ эйму э унигеш. Бигьил гьуьзетигьойтуь э пушой гъэдуше Хори ве гъэйм иеуди покот э пушой гъэдуш Боруху ве гъэлхэнди дуь и чуькле вилеет иму.

Тержуьме сохди С. Данилов



С. Данилов

ВИХДЕИГЪО

Э и зуригъо э вилеет иму мигирору пушойвихдеие жегIмигъо эри 13 огол зерей вихдеи Кнесет. Тейте андурмиш сохде чутам гирошденутге вихдеигъо, ебо е-ду гоф э товун хуькуьмет, хуьшдени Кнесет.

Исроил — вилеет парламентини. Сер вилеет гьисди президент. Буьлуьнде гъонунлуье идоре — гьисди Кнесет.

Президент вихде оморени эри 5 сали э омбардекие сесгъой ошгорсуьзе сес дореирево э тигъэтие гуьрдлемеи Кнесет.

Кандидат э и гъуллугъ мидану бире гьер гражданин Исроил, хьисоб гьисдигъо зигьисдегор вилеет. Президент дебирени э бинелуье шегьер Исроил — Ершолем. Э у верут ижире гъурлугъгъо, чуйн венореи гъэрхунди э гуьнжоовурдеи хуькуьмет э сер еки эз бэхшвегиргъой Кнесет ве гъобул сохде отставкаей хуькуьмете; гъул кеширеи гъонунгъоре; гъобул сохдеи векилгъой де вилеетгъойгере; гъул кешире гIзрейхэлгъие игъролигъоре.

Суьфдеи президент Исроил бу — доктор Хаим Вейцман, бэгъдовой энуп И. Бен-Цви, З. Шазар, И. Кацир, И. Навон, Хаим Герцог те имбурузине руз.

Кнесет пушотерехуно гьисди буьлуьнде гъонунлуье идоре ве дерут э у 120 представительгъо. Гуьнжо оморени Кнесет э 4 сал е гиле э хуькуьм очугъэ ве тойлуье вихдеине ихдиьререво э сурлуье сес дореи. Бинелуье гъонун Кнесет мидану дегиш бире энжэгъ э омбардекие

рени Кнесет э 4 сал е гиле э хуькуьм очугъэ ве тойлуье вихдеине ихдиёрирево э сурлуье сес дореи. Бинелуье гъонун Кнесет мидану дегиш бире энжэгъ э омбардекие сесгъорево — бэхшвегиргъой Кнесети. Жигей Кнесет — Ершолем.

Гьер гражданин Исроиле, расиригъо э 18 сале, ихдиёри эри бэхш вегирде э вихдеигъо э Кнесет.

Вихдеигъо э Кнесет э гъонун 1969 салево. Гьелбет бэхшвегиргъой Кнесет гьисдут эз жур-бежуре партиягъо.

Эри бэхш вегирде э вихдеигъо — партия миё нуь вихдение комиссией Кнесете, гуьнжо оморигъоре э и гъэрхундигъорево.

Гъэдер мандатгъой парламенти, гъобул биригъо э партиерево, бурмундени чендгъэде суьфдеи кандидатгъо э списуько мибошутге бэхшвегиргъой Кнесет.

Бинелуье гъэрхундигъой Кнесет фегъм ве гъобул сохдеи гъонунгъо. Гуьнжо оморенигъо тозе хуькуьмет мие вегиру боворин эн Кнесета ненге гъово гирдеи омбардекие бэхшвегиргъорево. Кор Кнесет э заседаниегъо, очугъ гьисдутгъо эри журналистгъо ве воисдегоргъо шиновусде (эгенер заседание нисдиге э сэхде дергъо). Э 10 гъемишелуьгие комиссиягъо: пуьрсуьшгъой парламенти; коргъой де вилеетгъойге ве гъэлхэнди; пули, жофои ве диеш. Заседание гирошдени э зугъун иврит, омо депутатгъо-Гъэребгъо данусденут гоф гуьрде э зугъун дедеи хуьшде — чуьнки пуш-пушоки фегъми тержуьме э иврит.

Бэхшвегир Кнесете гьисди гъэлхэнди парламенти, комик дорени уре бендсуьзи ве азади, эри коргъой жэ-Гми.

Э гъонун хуькуьмети гуьре жигей хуькуьмет — Ершолеми. Хуькуьмет жугъобдорлуьни э пушой Кнесет.



Гьер министр жугьобдорлуьни эри э ю тапшуьрмиш сохде оморигьо кор.

Суьфдеи премьер-министр вилеет бу Бен-Гурион, гьейсегIэт Шамири те оморенигьо руз вихдеи, кейки э вилеет мигирорут вихдеигьо.

Э вихдеигьо бэхш мивегирут омбаре партиягьо. Чуьнут угьо ве мзгIношу?

Омбаре партиягьо гуьнжо оморет э голут. Э суьфдеи вихдеигьо э Кнесет Суьфдеи огол зерей норе омореху 21 списукгьо. Эз угьо не вечирет герекие гьэдер сесгьо эри бэхш вегирде э вихдеигьо ве доре депутат хуьшдере.

Херут, гуьнжооморигьо э 1948 сал э тарафгиргьой «Иргун Цвай Леуми», вегирд э суьфдеи гоф гуьрдеи хуьшде 50 гьозор вихдегоргьо ве гировунд э Кнесте 14 депутатгьоре.

Келе партией жофокешгьоре маэрахе гьисдут омбаре депутатгьо. Гьисдут дин-догIотие партиягьо, чуьн Шас, Агудат Исроил, коммунистически апартагьо, жейлее списукгьо ве диеш. Гбелбет э бирей ингьэде партиегьо э журбежуре идеологиярево, мэхьшевегьорево — гьисдут хуьжетгьо, бэхьсгьо.

Имогьой Чуьтам гирошденутге вихдеигьо. Эз 1949 са-лево э Исроил кор сохдени жирей вихдеи, э комики гьер бэхшвегирденигьо э вихдеигьо партия вегуьрдени э Кнесет гьэдер жигегьо, той гьисдутгьо э гьэдер сесгьо, доретгьо эри эну партия.

Э овхьолет вихдеигьо гуьре партия э кеме гьэдер сесгьорево нис дарафде э вихдеи. Лап кеме гьэдер гьисди 1% сесгьо. Э вилеетгьойге гуьре, эжеки гье ижире тегь-ер виздеигьо, гьемей вилеет хьисоби, чуьн е кеме избирательни округ ве вихдеигьо гирошденут еклуь э вилеет.

Списокгьой кандидатгьо гьемчун еклуьнут эй гьемей вилеет ве чуьн гьонун, бинелуьнут. Ки суьфде вериге э

списук, хъисоби кандидат э жигей сер хуькуьмет эзи партия.

Э гъечирево, вихдеигьо э Кнесет гъисдут пропорционални ве гъемейисроили. Гъонун гъэрор норени гъемчун, ки вихдеигьо мие бошут гъемейжэги, очгъ, тойлуь ве сурлуь.

Гъемежэги мие дивэги вихдеигьо бирмундени, ки эшгълуье вихдеи ихдиёри гъисди гъеме те 18 сале расиригьо граждангьой Исроил, зигъисденутгьо э вилеет. Э гъонун гуьре сес доре миданут у одомигьо, расиретгьо э 18 сале гъуьмуьр. Талаби гъемчун, вихдегоре бу гъемчун кемию 6 ним мегъгьо э бирейи граждани исроили те вихдеигьо. Ижире испоти тозе репатриантгьо — тозе оморегоргьо хъисоб бирени — «удостоверение репатриант» — «теудат оле».

Э небирейи гъэдурсуьзи эшгълуьи гуьре эн ихдиёри вихдеи, э Исроил тефиглэти эз омбаре де вилеетгьой гъуьлом Мэглэров. Гъонун Исроили ние данусде гъисди гьо фирегъе тегъергьой вихдеи э де вилеетгьойге, гъер не дорейи ихдиёри ненге минкини сес дорейи мидану шукеет бире э Министерством дорунее коргьо ве окружное суд.

Э Исроил тефиглэти эз де вилеетгьойге, вихдеигьо э Кнесет ошгоре тегъери ненге гуьфдире, жэгим вихдени хуьшденишу ве неги эз коллегия, чутам сохденутге э США.

Эри неишдеи гъэресохдеире, гъэмели нисд эри нечогъэ одоми овурде э дес кесиге минкини сес дорейи э хуне.

Пуьруьш принцип тойлуьи, ки гъер гражданинне ихдиёри эри сес доре энжэгъ е гиле. Сурлуье сес дорейи гъисди жирей минкини эй гъер вихдегор дешенде бюллетене э урней вихдеигьо, деноре и тигъэтие конверт ве э

песой сэхде утогъ. Конвертгъо сохденут эз гъолинде, когъоз, веди небу гуфдире дуълею.

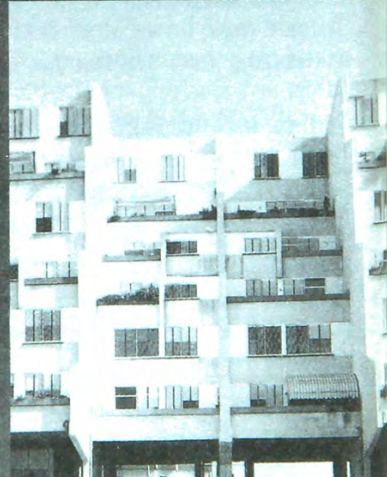
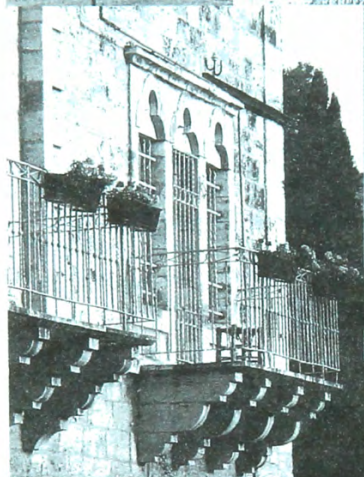
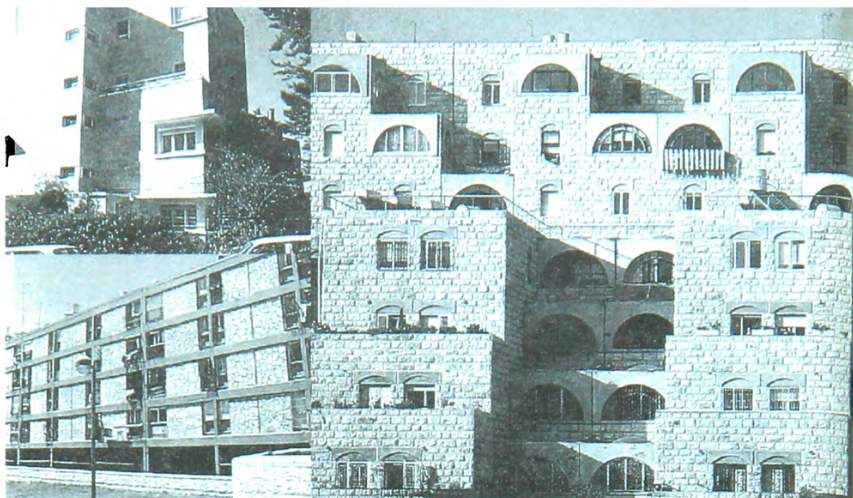
Гъечиш биребу, кейки э не дошдеи гъонунгъоре гуъре Суд мэглуъм сохди ихдиёригъоре егъинсуъз.

Дошдеи сурлуъе сес дореире буържи! Гъеме пуш-пушоки вижде оморени, жиге, вэхд тегъергъо, гъэдер хэрхигъо. И гъонунгъо нореют, ки гъеме партиягъоре бире тойлуъе минкинигъо эри гировунде вихдеие кампаниере.

Гереки э герде вегирде, ки омбаре партиегъо э Исроил сарафлуъ нисдут ве э хэржигъой вихдеигъо Исроил вегирдени суъфдеи жигере э глуълум.

Эри недегъишдеи ижире бедхаржиире, Кнесет э 1973 сал гъобул сохд гъонун, фегъм сохденигъо харжигъой партиягъоре.

Ижиреют гъеме тегъергъой вихдеигъо э Исроил.





ВЕЛГГЪОЙ ИСТОРИЕЙ ИЕУДИГЪОЙ ДОГЪИ

проф. М. Альтшуллер

ИЕУДИГЪОЙ МИЗРАХ КАВКАЗ

*ТЕЙФЕГЪО ВЕ ХЭЛГЪГЪО ХЪЭСУЪЛ
ОМОРЕТГЪО Э ЕВРОПА*

Эз гъэдимие девргъоревоз э бендсуйзи Кавказ гъэсд сохдебирут жуър-бежуьре холгъгъо ве тейфегъо. Е бэхш эзи хэлгъгъо вегирдет дин кавказигъоре. Е бэхшиге э хьюькм гъувот ишуревоз михътож сохдет кавкахигъоре, вегирут гуфдире дин ишуре. Кидан, ки э глэрей гъозиегъо гъэриш бирет гъемчун иеудигъош. Негъогъ нисди, ки омбаре сафарчигъо ве ахдармишчигъо хъисоб сохденут хъэсуьли омбаре хэлгъгъо ве тейфегъо Кавказе, чуьн иеуди. Кук эн падшогъ — Михаил Воронцов (1782—1856), сервор лешгергъо урусигъо э Кавказ э 1844—1854 салгъо, хъисоб сохдебу, ки тейфей сбаним, комики гъей-

сегІэт гьисд е бэхш хэлгъ гуьржи, бирут гьевел эз кук-
гьой эн дини Моисей.

Ахдармишчи И. Броцкус хьисоб сохдебу, ки гьейсегІэ-
тине гъумугъгьо гьисдут овлодгьо эн хазаргьо енебуге
иеудигьо.

Раби эн Дербенд Раби Яков бен Ицхак Ицхакни
нуьвуьсдебу, ки э девр ю (1894 с.) э область Догъисту
зигъисдебирут лезгигьо мисурмугьо. бирут эз бироргьой
кукгьой Исроили. Э хуькм хонгьоревоз угьо вегирдет дин
магометангьоре. Ахдармишчи Аркарт субит сохдебу, ки
дери гуфдире ухшеши э гІзрей чеченгьо ве иеудейгьо, ве
омбаргьо эз угьо э хъэсуьлишу гуьре иеудигьоют.

Сафарчи Мордехай Гордович, ихдилот сохдебу, ки э
район Дербенд ве Табасаран зигъисдебу чуькле тейфе,
мэглум гьисдигьо, чуьн хазаргьо ве угьо ухшешут гуф-
дире э зигъисдегоргьой вилеет ве зигъисденут угьо чуьн
иеудигьо.

Цви Кашдай, оморебугьо э и жигегьо э эхир 19 садс-
али, гуфдиребу «те гьейсегІэтине вэхд мундет омбаре
гІэдотгьо, шогьодиети сохденутгьо, ки и хэлгъ э бине-
гьою гуьре гьисди эз исроилигьо, э гІэдотгьо ве зинде-
гунишу гуьре.

Авраам Пиркович, э 1840 сал рафдебугьо э дигъ
Джалган гуфдиребу, ки джангани э хуней комики к мун-
дебу э гъуногълугъи ихдилот сохдебу, ки бебегьо-келебе-
овгьой энугьо гьисдут гуфдире иеудигьо ве падшогъ
Надир-шах э хуькм гъувотевоз межбур сохди гуфдире
угьоре вегирде дин Мухамеда, омо неденишире э и овхъ-
олет э ишу мундет гІэдотгьой иеудигьо.

Гьисди ижире шогьодиети, ки «э омбаре кифлетгьой
мисурмугьо гьисдут списокгьо, эз комигьоки ведини, ки
бинегьошу иеудигьоют гуфдире».

Э ихдилотгьой иеудигьой эн Гъубе гуьре (эдегъ гуфди-

ре Борис Миллер) омбаре жигегьой зигьисдеи эн мусурмуго, эжеки эз 1928 салево зигьисденут лезгиго ве татго гьевел бирут эн иеудиго. Гьечи э куьнди 25 дигь э ён догь Баба-Даг эз тараф Гъубе, гьевел зигьисдет э гъонунгоьй Моше гуьре. Ухшеши э ижирегьо дигь Шудуг, комики гьейсегIэтиш бэхш сохде омори э дуь жиге, е бэхш эзу гьисд эн иеудиго, неденишире э у, ки унжо зигьисденут мисурмуго. Зигьисдегоргоьй дигь Ахты те имогьой хьисоб сохденут, ки бебегьошу бирут «иеудиго». Ве гъониш гьисдут лезгиго, комигьоки шев шобот дегесунденут шэIмго ве э е мечет гьисдут гофго, нуьвуйсде оморетго э хьэрфгоьй ивритирево. И нуьвуйсдеигьо гуфдиренут э товун сал вокурдеи эн, гьемчун инжо гьисди дошде омориго сифир туро.

Э 20 салго э Iэрей аварцго гьеле дебирут трацидигьо, э комигьоки гуьре зигьисдет бебегьо-келебебегьошу. Э жейлее дигьго ижире традициегьо мундет те имогьош.

Десдей ахдармишчигьой институт этнографиеи университет масков ве академией архитектурай гировунди ахдармишигьой районгоьй догьи Догьистуре э 1946 сал нуьвуйсдебу, ки:

Гъэдер иеудиго гоф сохденутго э зугьун тати гьевел бу омбарте ве зигьисдет уго не энжэг э пушойдерьеие жигегьо, гьемчун э дигьгош, те западни бэхш Догьисту ве те Авария. Меселен традициегьо ве шогьодиегьой гъэдимие девргьо гуфдиренут э товун бенд биреишу э иеудигоревоз э ченд жигегьой зигьисдеи. Вес мибу эгенер денишиге э карта эри дире, ки гьеме эни жигегьо дошде омореи чигьорет зиндегуни иеудиго, мэхьтелие кор нисди.

Э 1974 сал еки эз тозе оморе э Исроиль жугьур нуьвуйсди, ки «э дигь Укуз район Куражски, комики гьисд э

догъгьо 150 километргьо те Дербенд, зигьисдегоргьой эну те гьониш дошдет сифир Туроре, чунь шогьод хъэсуьломореишу. Чутьтам гуфдиренутге э Кавказ, ки омбаре мисурумугьо э хъэсуьлишу гуьре иеудигьоют, гуфдире воисдени ки омбаре эрменигьош иеудигьоют э хъэсуьлишу гуьре».

Омбаре шогьодигьо доренут минкинире эри хьисоб сохде, ки омбаре иеудигьо ассимилироват бирет э гIэрей тейфегьо ве хэлгъгьой Кавказ.

Оммо чутам гуфдиребуге ведилуье ахдармишчи Николай Мар (1865—1934 с.), ки миллет ве дин гирдеи хэлгъгьо хьисоб гирде оморебу не энжэгъ эз жигезигьисдеишу ве гьемчун зугъу, э комики угьо гоф сохдебирутге, омон эзу чунь дине ишу хьисоб гирдебирут эришу чунь дин бебегъ-келебебегьошу.

Тержуьме сохди Н. Ишай



Ноа Ишай

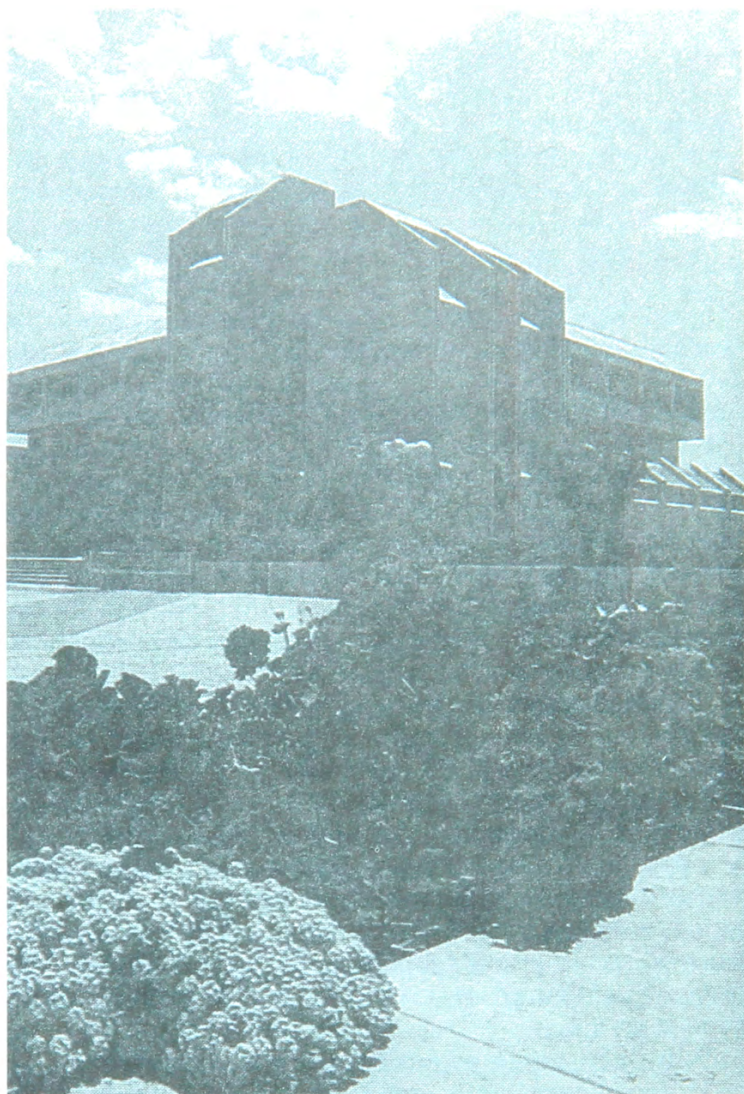
КОНФЕРЕНЦИЕЙ ИЕУДИГЬОЙ ДОГЪИ Э АЗЕРБАЙДЖАН

Э 12—13 февраль э шегьер Боку э гъувотгьой Академией гилми Азербайджан э еклуби э Ассоциацией иеудаика ве мефигіэти культурей шегьер Москва гировунде омори глэрейхэлгье конференция «иеудигьой догъи, история ве гьейсегіэтинэ вэхд».

Профессорьой Университет иеуди Ершолем Алтшулер, Нецер ве меш э ишурево текелиф сохде оморебирим эз вилеет иму. Эз Догъисту э конференция бэхш вегирдут — профессор Ихиллов, кандидат гилмгьой филологи Мусаханова, аспирант Женя Назарова ве историк Геннадий Сосунов. Эз Масков доктор институт гилми Членов, кандидат гилми история — Рашид Капланов, кандидат гилми история — Марк Куповецкий ве гьемчун гилмчигьой Азербайджан: доктор гилми Рашид Геюшев, кандидат гилми Иосиф Джафаров, историк Калика ве диеш.

Тейте сер гирде ихдилоте э товун конференция, чуйтам у гировшдиге, е-дуь гоф э товун гуьнжоовурдегоргьо.

Верзирение бэхш хуьшдере э энжом сохдеи конференцияре дори жогъиле, гъзвеслуье духдер эз Боку Лю



*Университет иеуди э Ершолем, эжеки гьемчун хунденут
историей иеудигьой догъи*



*Бэхшвегиргьой конференция э еки эз школегьой шегьер Гьубе.
10 ноя*

дмила Рувинова. Люда ихдилот сохд чутам гуьнжо омориге мэхьшевой гировундеи глэрейхэлгъие конференция иеудигьой догъи.

Людмила Рувинова эз деде бири э 1964 сал, э 1989 сал бегьем сохди хундеире э институт искусствои, эз 1981 те 1991 сал кор сохди э гуьрдномей нуьвувьсдегоргьой Азербайджан.

Э май 1991 сал э глэрей делегацией гьеммесоюзиэ гуьрдномей иеудигьой бэхш вегуьрди э кор 9-муьн асанблеей гьемегуьломие конгресс иеуди.

Бэхшвегир правление гьемегуьломие конгресс иеуди эз гуьрдномегьой иеудигьо ве гуьрдномей Азербайджан.

Эз сентябрь 1991 сал — бинелуье рэхьбер идорей ассоциацией азербаджани иеудаике ве мефиглэти иеуди.

Идоре гировунди курсгьой хундеи иврит э хьуькм у тербиедоргьо эз Исроил.

Э октябрь 1991 сал вокурде омори школей иеуди, 65 телмидгьо эри хундеи зугьун иврит, историей вилеет Исроил ве гэьим иеуди, глэidotгьо, гьово, шекуьли.

Тербиедорегоргьой школе вегуьрденут бэхш э семинаргьо, гировунде оморенутгьо э гэувотгьой «Мидрашей Иерушалаим» ве шолияхьисти Исроил э Урусие.

Э август 1991 сал э шегьер Звенигород гирошди семинар, гуьнжоовурдегор энэ Едигорлуье фонд мефиглэти иеуди э нум Наум Гольдман, э комики бэхш вегирдет профессор эз Ершолемим ве де университетгьойгеш.

Э и семинар Люда тониш бисдо э профессор имуревоз Мордехай Альтшуллер, комики до разименди хуьшдере эри бэхш вегирдеи э глэрейхэлгъие конференцией «Иеудигьой догъи, история» э шегьер Боку э февраль 1992 сал.

Ассоциацией иеудаике ве мефиглэти иеуди (Москов)

но э пушой Академией гилми Азербайджан везифере зри гировунде и конференцияре э еки, э чуй угыо э шо-
риревоз рази бисдорут.

Э школей иеуди э Боку, дерут тербиедорегоргы: Пиня
Калика ве Юшва Юшваев э история: зугьун иврители —
эльнара Сафарова ве Виктория Кривцова. музыка —
Светлана Самарскова. Директор школе Людмила Рувина
нова.

Гизилгы ве сехибгышу эшгьлуе бэхш вегирденту э
вохурдеи э Шоботево. Гировунденут мигидгы Хьэнукой
ве Тубишват. Гьейсеглэт хьозур биренут зри гировунде
гьомуну, Нисону. Руз бендсуьзи вилеете, Руз Ершолейме.
Руз Катастрофа.

Гьечи кор сохдени и десдей хьэвеслуе жогьилгы э
шегьер Боку э рэхьбери Людеревоз.

Гереки гуфдире, ки и жовоне мигьровуне духдере,
комики гьунерлуьни вокурде дер министр тербиедорире э
Азербайджан, ненге Президент Академией гилмире ве
диеш гьисди войге зри вомухунде иеудигьой догьире не
энжэгь хугьун иврители ве доре гьер гизиле ве келере
данани бинегьой хуьшдере.

Э гьэриш ченд рузгыо ме бирей э Людеревоз, вини-
рем, ки уре гьисди синогьи зри гоф сохде э одомигьоре-
воз, гьисиди сабур, гьисид гьувот рэхьбери. иллогьки зри
эну тойлуьни и гофрэхьбер! Мере имиди, ки у гьеле
мидану гуьнжо овурде омбаре вохурдеигьыо, комигьоки
бараслуь мидут бегьергыо. Четиниш гьисдиге, гердо
рэхьтуь, бортуь борухолуь, Людмила Рувина. Имогьой э
товун конференция. Чуьтам гуфдиремге пушоте.
конференция гирошд э Академие Гилми Азербайджан э
бэхшвегири шолияхьистгыой идорей исроили иму э
Масков Ави Идан, Цви Шва, шолияхь Сохнут э Боку —
Бордани, журналистгыой эз ченд гозитгыой жигеи, редак-

цией телевидением Азербайджан.

Конференцияре вокурд вице президент Академией гилми, академик Зия Буниятов, Игид Союз Совети. У гуфди э товун вожиблуи гилмие дананигъо э товун иеудигъой догъи, э кутэхъэ тегьер ихдилот сохд э товун иеудигъо, зигъисденутгъо э Азербайджан. Эгенер Японигъоре гъисдиге войге тониш бире э иеудигъой догъиревоз ве имуре Офирегор буйругъ дори эри хунде, данусде э товун историей энугъо, — гъечи зарифатие тегьер у гоф гуьрд э товун конференция.

Суьфдей доклад, бинелуье кор эн профессор Университет иму М. Альтшуллер «Историография иеудигъой догъи» э томомие виниреи жофой хуьшдере киниг «Иеудигъой Мизрахъ Кавказ», у э теслихлуье тегьеревоз овурд шогъодиети пузмиш сохде еклуьи иеудигъоре э татгъоревоз Альтшуллер овурд ченд чешмегъой гилми, бирмунденутгъогенеш гъэлети хьюокуьмет советире эри татизация гировундеи э глэрей иеудигъой догъи.

Докладгъой Марк Куповецкий ве Михаил Членов, комигъоки и 10 салгъо зиьдте эдете кор сохденут э сер дананигъой статисти, антропологи, этнологи иеудигъой догъи.

Докладгъой Марк Куповецкий ве Михаил Членов, комигъоки и 10 салгъо зиьдте эдете кор сохденут э сер дананигъой статисти, антропологи, этнологи иеудигъой догъи.)

Куповецкий ихдилот сохд э товун сер кеширеи э дигъгъой иеудигъой догъи, эжеки гъелеш домундет ченд кифлетгъо.

Гоф вегуьрд доктор гилми Рашид Геюшев, «Мехъэлей иеудигъо э Шабран».

Э и жиге и пушогъо сер гуьрде оморет векендеигъой археологи, очугъ сохдейгъо ки кеиге инжо зигъисдет

иеудигъо.

Доклад Иосиф Джафаров э товун иеудаизм ве ислам э гӱуьлом мисурмуго, хазарго.

Галина Мусаханова до фирегье обзор литературей иеуди-тати, овурд омбаре чешмего, нумгой авторго. шогьирго ве диеш.

Женя Назарова, доклад хуьшдере хьозур сохдебу э товун хундеи зугун иеуди-тати. Гереки гуфдире, ки кор Женя омбар мерагълуь ве тозе зугуни э гилмие тегьер.

Мерагълуь бисдо доклад историк Геннадий Сосунов, комиик сохди омбаре сиротгой едигоригъо эз месивго, бет-кнесетго э дигго, эжеки зигьисдет иеудиггой догьи. Гена овурдебу омбаре сиротго, шогьодиети сохденутго э товун холисе дин иеуди, бинелуь бугъо унжо.

Биня Капика тербиедор история э Боку ихдилот сохд э товун гьобул бирей тегьер сефораци э гӱэрей иеудиггой Кавказ. Ве доклад ме хьозур сохдумго бу э товун мефи гӱэти иеудиггой догьи э Исроил, э комики ме ихдилот сохдум э товун дефуьс зере кинигго, гозитго, хьэрекетигъо гуьнжоовурдеи десдей театри, выставкего ве диеш.

Гьер доклад томом биренду э прениягьоревоз, чуйки дореду минкинире эри верасире не энжэгь данани бэхшвегирго ве дегиш фегьм ченд жире пуьрсуйшгьоре.

Резюме конференция теслих сохд эри фирегь сохде хундеи история, зугун, антропологией иеудиггой догьи-ре, кура сохде материалго, нуьвуьсде угьоре, офде пире одомигьоре, кура сохде ихдилотгой энугьоре. Сирот зере гьеме мунде едигоригьоре, сохде архив, дегиши аспирантго э гӱэрей Исроил ве Урусует ве диеш.

Мере воисдени томом сохде и кутэхэ андурмишире, ки хуьшдени конференция гиросд э гьуьндуре гилмие тегьер, ме омбар шор бирем винире, шиновусде, ки кем

нисдут жергей гилмчигьо, комигьореки хъэвес омбари эри исследование зиндегуни, история иеудигьой догъи.

Бэхшвегиргьой конференцияре э хубе глүзетевоз гердундут э мескенгьой иеудигьой догъи э Красная Слобода, шегьергьо Дербенд, Махачкала ве хуьшдени Боку. Э гьеме жигегьой иму вохурдим э серворгьой жэгмириво, винирейм бет-кнесетгьоре, битехьзимгьоре, ихдилот сохдейм э иеудигьоревоз.

Мере имиди, ки и конференция гьисди энжэгъ жилгъэ эри дерафде э бинегьой мэглүъмсуьзе гирошдеи историей иеудигьой догъи.



Эз ризгьой киниг «Иеудигьой догъи э Кавказ ве Исроил»

Моше ЮСУПОВ

ДОКТОР ААРОН БЕНЬЯМИНИ

Доктор Аарон Беньямини хъэсул овори эз деде э шегьер Грозный э 1887 сал. Бебей зну, ЕвушвзгI бу севдегер, дедей, Мелке, эз мзгIлуымлuye кифлет. Келе-бебей зну бу раби. Кифлет зну мзгIлуым бисди э гъэл-хэнди мескенгьой иеудигьо э гъэршуй мисурмугьо.

Холуй зну бу Мордехай Богатырёв, бэхшвегир б-муьн конгресс циони эз нуминей иеудигьой Кавказ. Богатырев мзгIлуыми э шекуьлгьо, веригьо э хъэрмэхь хуьшдерево Мордахаев ве Герцелевоз. И сироте винире бирени э гьер хуней иеуди Кавказ.

Беньямини хунди э хедер, школей жэгIми ве уруси ве курсгьой учителя э шегьер Тальпошинск. У кор сохди чунь сернуьш адвокат Лунин Бармовир. Гъеле э гIумуьр 13 сале у гуьрд бири э гуьрдномей циони ве ошгор сохди эшгьлуьи ве хъэвесире.

Хьуькуьмет падшогьи гье гешди э песой гуьрдноме ве бэхшвегиргьоу, оммо Беньямини не терсири эз секо-

неи. Войгей зну бу вокурде гележеи хуьшдере э Эрец-Исроил ве эри бегьерлуь сохде войгере, сер гуьрд хундеире э университет Истанбул духдири. Э 1910 сал гьеле томом не сохде хундеире, у омо э Эрец-Исроил эри фегьм сохде хьол духдире ве винире иеудигьой догъире э Ершолем э мэхъэлей «Бет-Исразль», гуьнжо оморебугьо э куьгьне оморегоргьорево. Вогошди Беньямини э хуней хуьшде. Э вэхд хундеи у муьхькем сохд гьэрегьоре э де иеудигьоревоз, хундеи бу э хугьун турки, эри асанте тегьер верасире зугьун идорегьоре, сервори сохдетгьо э Эрец-Исразль.

Беньямини тониш бисдо э омбаре хьовиргьоревоз: Авигодор Якобсон, Израэли, Ицхак Нофех, бугьо суьфдеи судья э Тель-Авив, Бен-Цви, Бен-Гурион, Исразль Шохат. Беньямини лап дусд бу э духдир Зеев Жаботинскиревоз, у омбар субит сохдебу э уревоз э товун омореи иеудигьой догъи э Эрец-Исразль.

Пуьрсуьш иеудигьой Кавказ тозе не бу эри Жаботинский, ки серворгьой иеудигьой Кавказ ченд бо оморебирут э кин зну. Угьо теvegъэ сохденбирут э товун восдореи хори ве мескене эри тозеоморегоргьо.

Э 1914 сал Беньямини томом бегьем сохд хундеи хуьшдере ве вегуьрд деступ духдирире. У хосд эй хуьшде санитари э довгьой балканигьо ве дирте духдири э лешгер турки, чуьн капитан.

Рэхьбергьой туркигьо рэхь норут эрию э гьурлугъи э Кавказ, у э герде не вегуьрд ве фуьрсоре омо э Эрец-Исразль. Э вэхд гьурлугъи э Негев куьнд бисдо э лой «А-шомер», кор комигьоки секонелуь бу. У виниренбу э одомигьой «А-шомер» иеудигьо-игидгьо, чуьн бироргьою догълуьгьо, комигьоки нис терсиренут эз дуьшмен.

У неденишире э дин гуьрдеи, дешенде хуьшдере э секонеи, кумек бири э гуьрдноме, восдоре ерэгъ эришу ве

диеш.

Беньямини бу хъзвеслукъ гъемчун э гуьрдноме «Нили», эри энугъо восдоре ерэгъ, овурди дананигъо, герекие карасдигъо, дермугъо эри яралугъо. Э 1917 сал у бу шолияхъ турки э Дамаск ве эз рэхъ гировунди вожиблукъе информация эри иеудигъо-есиргъо.

У вохурди э Цви Бекеревоз, одоми «А-шомер» ве тесликъ сохди э товун овурдеи ерагъ. У сер кешире э Беер-Лаков, вини э чужире четине овхъолет дерут иеудигъо.

Э Беер-Шева гуьнжо овурди больницей лешгери, э комики гъэмел миомо соф сохде 500 нечогъгоре.

Серворгъо, винире хъзвеслукъе жофогъой энуре, дорут уре вегирлукъе нишонере — медале, комиреки е доне офицер иеуди не вегурди.

Э 1917 сал гуьнжоовурд тэгидие жирей больнице (карантин) эри гурунде нечогъго, хуьшдениюш э гъэтошево кор сохд. Эзунжо уре фуьрсорут э фронт, эжеки гирошдебу четине гъовхо э гъэрей солдатгъой туркигъо ве англичангъо. Беньямини ве Мати вогошдут э Ершолем. У кор сохд э Рамле ве Хулда, сохд кумеки э иеудигъо — эсиргъо.

Англичангъо дироморенге, у гуфди хуьшдере, чуьн офицер турки, гъечуь варасунд э хъовиргъойге угъо вирихут гуфдире.

У до э англичангъо списук чолгоре, комигъореки векендет туркигъо ве гъемчун чешмегъой гловире.

И кор кумек бисдо э англичангъо, оммо угъо дешендут уре э лагерь есиргъо э Мисраим. Э унжо э у сер кеширут хъовиргъою эз «Нили» ве угъо данусдут эз Биньямини э товун Зихрон-Яков, гуж ве муьрдеи Сара Арансон.

Бэгъдовой ведиромореи, хилос бирей эз лагерь, уре вегурдуд э духдири э лешгер британи э Каир.

Бен Цви тевэгъэ сохд эз Биньямини кумеки соху гуф-

дире, ки Цви Нисанов ве Надав, шеклуть бире э хогъини, дебирут э дусдогъи. Гъечи нуьвуьсди Бен Цви эри зен хуьшде: «Гіэзизе Рахель! Вегирдем имбуруз эз духдир Биньямини 2 когъозе, э комигъоки нуьвуьсде оморебу э товун дебиреи гіэрегъо духдир Биньямини э хьовиргъо гуьрдномей ционирево.

Дирте духдир Биньямини кор сохди еки эз ведилуье духдир э Тель-Авив. У бэхш вегирди э съездгъой духдиргъо, вихде омори серворию.

Э 1927—1928 салгъо дефуьс зере оморет киниггъой энугъу: «Тель-Авив, чуьн курорт» ве «Гізілгъойму».

Биньямини соф сохди нечогъгъоре омбардекиш пулсуьз. Иеудигъой Кавказ косибгъо оморебирут э кин энугъу ве у бу эришу чуьн бебе.

Духдир Биньямини визде омо сервор гуьрдномей иеудигъой Кавказ э Исроиль.

Э 1926 сал вохурдут серворгъой иеудигъой догъи э идорей мескениревоз эри доре ишуре минкин эри яратмиш сохде жейлее дигъ иеудигъой догъире.

Ченд эрзегъоре нуьвуьсдет Шарбат Анисим, раби Ицхаки, Мардахаев, Богатырев, жугъоб бу еки: нисди пул, хьозур нисд. Духдир Биньямини нуьвуьсди, ки имуре нис воисде жейлее мескен, ки иму биё еклуть бошим э гъэйм иеудирево.

Духдир Биньямини монухъо бири э 16 июль 1943 сал э Тель-Авив. Идорей шегъер э едигори энугъу вокурди э больницей «Адаса» зейлее бэхш эри фегъм дуьли эри косибгъо.

Давид Бен Гурион гуфди э сер гъоврей энугъу: «Э духдир Биньямини дебу уьткеми догъгъо ве тигъэти шогъодити дошде оморе иеуди».

Тержуьме сохди Н. Ишай

101
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 102
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 103
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 104
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 105
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 106
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 107
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 108
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 109
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 110
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם

וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם
 וְשֵׁנִי הָיָה לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם וְיָסָד עֲדָיִם לְבָרְכָם

Ариэль Ишай

РУЗНОМЕ ЭЗ ЧЕШМЕГЪОЙ ГИРОШДИГЪО

Общинай иеудигъой Гъэлей Ханжел — Догъ Ханжел гъисди гъэдимие община ве э товун салгъой гьумьурьи энупейле гуйфдире воисде. Э и ихдилот мере воисдени гуйфдире э товун одомигъой энупейле. Мере довисдени э тигъ-этлуйревоз ихдилот сохде э товун еки эз гъэлейханжелигъо Рафоил Рахамим. Рафоил кук Рахамим, комики хъэсуй омори ве монухъ бири ве гьемчун гъовре сохде омори унжо.

Э сэнгъ едигори э сер гъоврей энупейле нувьуьсде не оморэ э товун сал эз деде бирей энупейле, вери энжэгъ сал гъовре сохдеи энупейле 5703 енебуге 1943 сал.

Муьурди у расире э пири э ижире салгъо, кейки оморэбирут четине мехъэлгъо эри дигъо энупейле Гъэлей Ханжел. Зигъисдегоргъой энупейле э динжи зигъисде не дорэбирут гъуншигъой дигъ-лезгигъо. Омбардекие бэхш мердгъой дишьо гъовхо бердебирут э жуьр-бежурье вилеетгъой Европа, нисд сохде дуьшменгъой ватан хуьшдере. Омбаргъо эз угъо не вогешдет эз дуре хоригъой довгъои.

Рафоил Рахамим расири э пире салгъо, ве лап меражлуь бу гьумьурь энупейле. Оммо эри овлодгъо у мунди, чуьн

שיר הולד תכתוב ~~גם~~ ^{גם} השם וישאנה עמה את זה השם
גת גת גת גת גת גת גת גת גת גת גת גת גת גת גת
ישו פיזים ולגזים לך עפ"ך בש ובה שלום זמן לדמה
במים אלף הטעות ומן איתם לשתפ ותלך בצהרה פש

ילך האיש הקטור תמגלגל הרחיים של טיש ויכמוץ שפ
יטב היטב ולחמר בוח לבית קח גרזן וחטס לומי פלס
אלר כגחלת ותמפור גומה בתוך ביתו ופניו כגרזן תוך
וימססה האיש ויזהר שלא יבא מכהבב הכוא העולג מן
לחמר שטק עליו יין ג' ישתן האיש הקטור על הגרזן ויטב
שיגיע הטב והיטוב וזכין שיביא תנגול מדוסלת
ויחיפיים כגון פלגול עדעונו מייפך ויאכל המרגולות
המנס שגבשלה בהם ויהיה לו יין יטן ויטתה האיש כפי
וישתמט עם אישתי ולא התשובה לה והיא הסגולה
מהר"בם ז"ל

למי שזוע שיש ודין וקלון בשם ורבושים ויזעק משה את
רעמים וירפא ה' אומי תהפולו מו"ם ומ"פ מ"ז בלז"ם
בשם ר"ת ת"ז י"ם ונולדים בשם אלף הטעות מתפרפא את
מכשית הידים ורגלים שלא ירעישו עוד תפ י

בנים תכתוב בגמ של ספר טהור תתלה בזיאר הבן
זהו כוון במז"כס כונו אלהים שדי כבאות הו"ז אל
אל גבריאל רפאל נוריהל סני ומנמני ומזננלך
הכותב רפאל בשני רחמים

תפ ונשלת

להכה ועוד קח עכר מן המערה היטבית קטנה בדודך

ויהבך כל זמן שיש קטור עליך והוא בדוק וטוב

ועוד קח ביצא בת יוצא וכחב עליו לו הטעו בטס קיחאל

טחאל מוחאל מנאל הפטיטין פועליגין בטס חרטיילין
וקיטיו ולבחיאל חרוב חרבה והדואלן כפפואלן וקבור חומה
ביצא בבית טי שתרצה ג' ימים וחל'ח תוציאה ותטבנה -
ותחמו בטס זאת כך ישבר לב פד' בלהבה פד' מס י

ועוד קח שער א' ראש האשה שתרצה וטרוך חומס וערב בהם
מעמן ומן לה חל'ח לחל'ח מס י

שער אכהה קח מחט חדש ודקור חומס בדבר המעידתוציאה
ודקור חומס בדבר האשה שלוביטת וחיאה יכולה לדבר
עד שתעשה חפצך ורצונך וחל'ח תוציאה המחט ותחזור לה

אם תרצה לבוא לביתך בלי ספיק מרוב אהבתך קח מלח מע
משערו מעט מדבר נגע דה והטלך על האט עם כסף
חי וחמור הטבועה הנזהר צ' תיח דעתה עד שתבוא אליך

לחול. המעים שיוצא דם קח עפאים ומטרוף חומס וקדוק חומס
המייב ותמן חומס לחול ופסוק הדם בייק ימני -

עוד נכל חול. השייב והשי ויוני חטוכים אין רפואה אחרת
מצב קח קני רניאנה שהם לחים ופוקטט ומוציא מוס
מטנו ושיב חומס מוס תוך הכלי לחל'ח הטעם עד שיביע
ויעשה חיפס חבן וישם בעינים ויתרפה בל'ח מס

жуьгъобсуьзе пуьрсуьш. Чуьнки угъо хундет юре сово-
дсуьзе ве песмунде одоми. Неденишире э у, ки омбаре
ихдилотгъо шогъоди доренут э товун энү, ки э кин энү руй
биребирут эри кумеки.

Гъечи эз ёр рафде мимунд Рафоил кук Рахамим, эге-
нер офд ниомоге чуькле дефтер, комики чуьн шогъод
глюьмуьри энү мунди эри овлодгъо. Ве кидан, белкем, уре
гъич ни верасирут эгенер оморе э Исроил хунде ни да-
нусдут зугъун иврите. Ве е руз э ёр ишу ниомоге э товун
дефтер, комики мунди эз келебешу.

И дефтере хунде верасире данусд гъемчун чин чуьк-
леи эз кифлет Рафи-Рафоил. Хунде верасденге и деф-
тере гъэмели бисдо оморе э кин эн ижире нетиже. Ки
келебешу Рафоил Рахамим бу гуфдире не энжэгъ со-
водлуье одоми, гъемчун дананменд э хундеи хуьшде ра-
сиригъо э буьлуьнде метребе э тараф философия ве
традиционни медицина. Э дефтер хуьшде э зугъун куьнд
гъисдигъо э гъейсегъэтине иврит «лашон а гудуш» э дигъ
Гъэлей Ханжел э дури эз Исроил, э дури эз ватан хуьшде
ве ватан эни зугъун, комики вегирде омори эз бебе ве
келебебе, нуьвуьсде оморет рецётгъо эз омбаре не-
чоьгъигъо. Нуьвуьсде омори э товун тесири мегъгъой эн
сал э гъисмет одоми, анатомия ве магия ве диеш.

Э чуькле дефтер эри гъер одоми верасирени, нуь-
вуьсде ве гъишде омори эри гъэдурдане овлодгъо.



ГІЭДОТГЪО

Ноа Ишай

ПЕСАХ (Нисону)

...Андурмиш сохди Раба:

*эйчуь гуфдирей «чуь рачут пойгьойтуь
э чекмегьоревоз, бэхдевере духдер?
(шир-а-ширимгьо, 7.2) Чунки рачут
пойгьой гъэйм Исроил, угьо э миглидгьо
омореки э Ершолем...»*

Песахъ — миглид азади. Гьер бэхш гъурлугъ миглиди, гьер гофию шогьодиети эни кор. Иеудишьо бирет гъулгьо э Мисраим, омон Офирегор ведировунди угьоре эз гъулетуи э азади. Дуимуйн сифир Тиро, сифир Ведиромореи ихдилот сохдени, чуьтам гирошдиге и кор.

Иеудигьо оморет э Мисраим э у вэхд, кейки кук Ягъу Юсуф бу суьфдеи векил Пергьу.

Юсуф до жиге бебе не бироргьоре э хори Гошен, жейле эз гъэймгьойгей Пергьу. Эз гъевел гъеме хуб бу: ис-

проилигъо жофо кешире, биренбирут глошир, угъоре бирут омбаре глзилгъо; эз чуйкле мгьолугъ угъо чарусдут э келе гъзим.

Омон тохе Перглю до буйругъ эри чарунде иеудигъоре э гъулгъо, угъойгере хуно. Иеудигъоре межбур сохдут эри гурунде кор сохде, оmore бэгъдовой эни кориш, иеудигъо гъе зиёд бирет. Перглю хъэлегигер биребу, эгенер э сер Мисраим шишире дироморутге дуьшменгъо, исроилигъо мивэхизут э тараф ишу. У до буйругъ эри куьшде гьер кукке, хъэсул оmoreбугъоре э кифлет иеуди.

Гъулгъой Перглю гешде эз хуне те хуне, офде тозе глзил наринере, э гъужевоз восдоре уре эз дес бебе-деде, дешендебирут э нуькерей Нил. Дедегъо хъэрекет сохдебирут эри пэхьни сохде глзилгъоре, омон угъо э гириسدере-воз ошгор сохденбирут хуьшдере. Е зен, хъэрекет сохде эри гъэлхэнди глзил хуьшде, теслих сохд деноре уре э север ве гъишде э ён гъэмишгъой нуькере, белкем, гьерки бисдо мивегиру.

Духдер Перглю оmore эри тен шушде э ён нуькере, вирире севере, винирени чуь раче глзил дериге э гъэдию. У вегуьрдени глзиле ве огол зерени Яоше Моше пуьру-шию эз зугъун глзреби — ведешендеи эз глов), гъобул сохдени э кукети.

Моше келе бирени э гъэлечей Перглю, чуьн кук пад-шогъ. Гъечи бирени, ки дошдегор энуреноренут сугъде дедеюре. Де эхирден у данусдени эз кесгъойге. Е гиле у винирени, чутам е гъул зерениге иеудире, у гъэгър ве-чире, куьшдени гъул мисурмуре ве вирихдени.

Расире э хори Мидиан, у вохурдени э духдергъой Итро, угъо текелиф сохденут уре э хунешу. У поисдени унжо, э хори Мидиан, хосдени Ципорере, келе духдер Итро.

Е гиле Моше э нехир гелей гусбендевоз бирени, винирени мугъуьжуз: е куле олов зере эденбу сухде, омон нис

варасденбу. Гъебо эз глэтошие куле омо сес, сес Офирегор. «Ме винирем, чутам зулум кеширениге гъэймме э Мисраим, — мугу Офирегор, — ме миведировунум уре эз гъулети ве минушунум э хори, комиреки весиетлуь сохдем эри гъумолетгъой Оврогъом ве Яагъу. Бура э кин Перглу ве гу хъэрзо сох гъэйммере».

Гъечи Моше вогошд э Мисраим. Э бирор хуьшдереве Эгъеруревоз у омо э ён Перглу ве гуфди гофгъой Офирегоре. «Хъэрзо сох гъэйммере, — гъечи буйругъ до Офирегор, — гуфди Моше. Омон Перглу мугу: «Ме нис шинохденум Офирегортуьре ве нидум иеудигъоре ведироморе».

Умехъэли гуфди Офирегор эз Моше: «Дуьл сенгъи вери Перглуре. Омон туь бура себэхьмунде э киню э гъиругъ нуькере у гешдеки ве гу: виниш, Перглу, ки Офирегор иеудигъо гъэгъие Офирегори. Песде зе э глэсоровоз э сер глов ве гъемей глов Мисраим мичару э хун. Гъеме жэгл мимру ве нибу глов эри хурде».

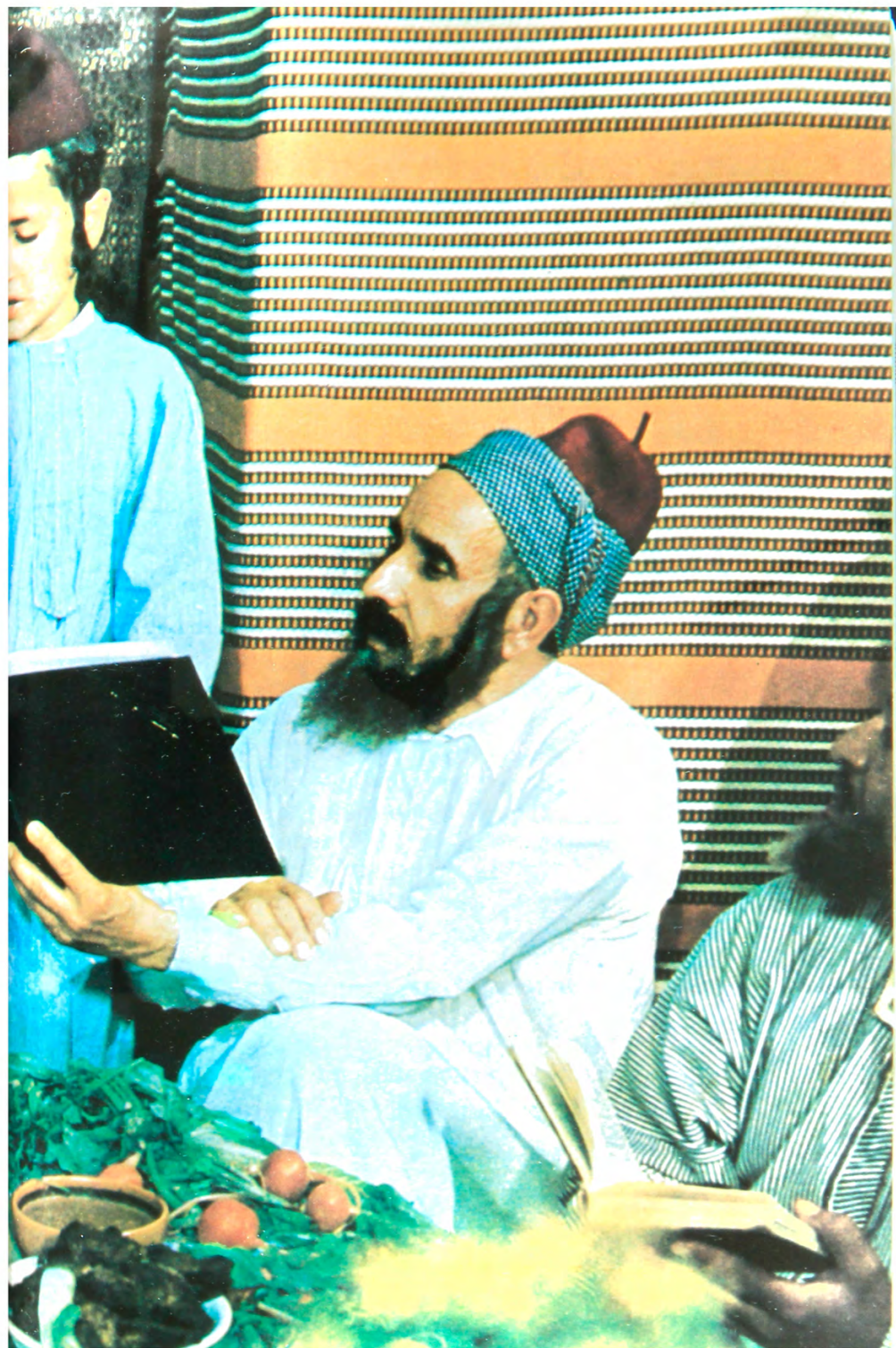
Гирошд гъеме, чутам гуфдиге Офирегор. Омон Перглу поис⁷ э сер гоф хуьшде ве негъишд иеудигъоре ведироморе. Умехъэли Офирегор шенд ченд жире зэхьмгъо, бедигъо э сер Мисраим: гъерзогъой бэгъгъо пур бисдорут э вилеет, э хунегъо, э хъэлов Перглу. Перглу минет сохд: «Тевэгъэ сох эз Офирегортуь, хъэрзо соху имуре эз бэгъгъо ве ме мидум иеудигъоре азади».

Бэгъгъо вир биренге, Перглу дегиш сохд теслихи хуьшдере, негъишд иеудигъоре ведироморе эз Мисраим.

Нуьгъ гилегъо у имид до ве фурмунд, ве увэхди, фуьрсо Офирегор лап келе бедире: «Ме мифуьсрум гъер буьхреире э кифлет мисраими, — гуфди у эз Моше, — умехъэли Перглу хъэрзо миду иеудигъоре».

Биреш гъечи бисдо, гъе буьхреигъо муьрдут ве э глэрешу кук Перглуш ве гуфди Перглу: «Тэглди ведаравгу





гъэйтуть эз Мисраим.

Тэгди кура сохдут иеудигьо бирей хуьшдере ве торики ведарафдут эз вилеет, э коминжоки зигьисдет чорсад салгьо.

Угьо гьечи тэгди сохдет, ки вес не бири угьоре буржунде нун, э унегуьре, э унегуьре, вегуьрдет хэмиресуьзе хэмире э хуьшдерево. Ведироморе эз Мисраим; угьо дироморут э бисду. Унжо угьо буржундут э сер сенгьгьо, герм бирутгьо э чуьшмерево, щите гьогьолгьо. Моше гуфди эз гьеме гъэим: «Офирегор буйругь нори эри э ёр овурде и рузе, кейки ведироморейм эз гьулети Мисраим. Гьер сал э и руз иму мигирим миглид э пушой Офирегор ве э едигори эни нун, иму хурденимгьо, михурим хьофд рузгьо гьогьол-маца эз хамиресуьзе хами.

Эйчуть миглид огол зере оморени Песахь?

Тейте фуьрсоре песини бедире э сер Мисраим, Офирегор гьелебуле до э Моше: гу э гьеме гъэим, э гьер кифлет иеуди куьшутгу е сале гусбенде ве э хуневоз зенут дергьоре. Ве гуше буржунде хурутгу гье у шев. Ве ме мигешдум э гьемей Мисраим ве хуне, э дер вобугьо нишоней хуни, мигирорум, егӀни, хилос мисохум. Э унегуьре, и миглид Песахь, эз иврители тержуьмею — «гирошди».

Бигьлуй миглиди (Агада)

Агадай песахьи гьисди сифир, комиреки хунденут шев миглид. Гьэдот гировундеи и шеве э Агадей песахьиревоз гуьнжоомори гьеле э гьэдимие вэхдгьо. Те земонейму



Г/зdotие бишбогъ з гъеме герекие борухогъоревоз

доше оморет сифиргьой Агадей песахьи, дефуьс зере оморетгьо омбаре садсалигьо пушоте. Угьо мерагьлуе, вожиблуде хэзинеют. Гьемей энугьо дошдеют э музейгьо. Омон копиегьошуре э гьэдимие шекуьлгьорево дофус зеренут э тозе Агадегьой песахьи.

Песахь э Исроил гировунде оморени 7 рузгьо, э голут 8 рузгьо. Андурмиш сохде э гьэим тегьер гуьрдеи миглиде, Моше вомухунди гьечи: «Гу эй куктуь э и руз и э хотур эни кор, ки сохди эрме Офирегор э ведиромореи эз Мисраим».

Ихдилот э товун ведиромореи эз гьулетуи Мисраим — вожиблуде бэхш шев миглидини. Эз ихдилот бэгзэй, э Агаде дери андурмишигьо, мэгнигьо, тегьилимгьо.

Маца (гьогьол)

Маца — гьисди нун, буржунде осоренигьо эз хамиресуьзе хами. Буржунденут гьогьолгьоре назуке тегьер. Иму хурденим мацаре э едигори у нун, комиреки буржундет келебебегьойму, тэгиди гьишеде Мисраиме э сер сенгьбо эз неоморе хами.

Хамец

Хьамис хьисоби гьер жире нун буржунде оморигоь эз хамире дерие хами.

Рузгьой миглид тефиглэтлуьнут эз де рузгьойгей сал, ки маца тефиглэтини эз гьемишеине хун. Песахь ежирейге огол зеренут Миглид Маца — Хаг-а-Мацот, миглид «косибе нун». Э ориней песахьи иму ние хурденим гьич хьамис, энжэгь маца.

Илиегьу-э-Нови

Тиро ихдилот сохдени, ки Илиегьу-э-Нови, буъзурге Нови, не муърди, чуьн гьеме одомигьо, у варафди э асмун э гIэтоше фейтун вери. Офирегор имид дори, ки миёв у руз, кеки Нови мивогошду э кин гъэйм иеуди. У мивогошду эри мэглуьм сохде э товун оморей Мошияхь. Иму огол зереним уре мэглуьмсох Мошияхь. Гуфди Офирегор: «Ме мифуърсум Илиегьу-э-Новире, Мэглуьм сохде э оморей Буъзурге руз Офирегор».

Садсалигьо хаел сохдет иеудигьо э товун Нови, чуьн куьнде хьовир, чуьн кумек э курунде вэхдгьо. Гьер ори-не, Шобот вадарафдеи, э ёр овурде э пушо дерие дублесдигьоре, иеудигьо хундет тегьилим, э комики минет сохдет зуте оморей Илиегьу-э-Новире.

Угьо бовор сохдет, ки миёв руз, кейки Илиегьу-э-Нови могошду э хори ве мэглуьм мисоху э оморей Мошияхь. И хабер э оморей Мошияхь мидану бире гьер сегIэтно зиндегуниму. Э унегуьре, э сер суьфрей мигIиди шев песахь иму нореним раче пейле эри Илиегьу-э-Нови, у диров ве бэхш вегуьру э хурек мигIиди иму.

Се гъэрхундигьо

ГIэмели гуфдире, ки весиет гуърдеи мигIид Песахье гIисдут се гъэрхундигьо:

суьфдеи, иму гьемише биё э ёр биёрим, ки бирейм гьулгьо э Мисраим ве ведироморейм эз гьулети э азади;

дубьимуьн, иму биё эз эрхэ ихдилот сохим э товун ведироморей эз Мисраим. Гьер сал сехьибгьо ихдилот сохденут эй гIэилгьо, чутам Офирегор э гьувот хуьшдерево ве-

дировундиге гъэим хуьшдере Гізілгъо данусденут, ки угъо келе биреки угъореш мибошут гізілгъо, угъош миё ихдилот сохут и гъозиере:

сеимуьн, иму миё шор бошим, ки иму азаде инсонгъо-им. Песахъ — вэхд шорини.

Салиге э Ершолем

Эйчуь иму гье гуфдиреним: «Биёвгъо сал э хори Исроил! Салиге э Ершолем!» Эхи иеудигъо гьечинигеш зигъисденут э хори Исроил. Омон гьемей гъэим не во-гошди эз Овореи. Гъэдуше шегьер Ершолем гьеле во-курде не омори селт — гьеле Бет-Мигъдош оводу сохде не омори. Иму бовориним, ки э овореи Мошияхъевоз гьеме иеудигъо могошдут э Эрец-Исраэль во вокурде миёв Бет-Мигъдош. Э унегуьре э шев миглід иму вокурденим дере ве текелиф сохденим э Илиегъу-э-Новире эри дироморе э хунейму, иму хосденим куьнд биреи рузгъой Мошияхъ.

Шир-гье-Ширимгъо

Руз Шобот, офдоренгъо э миглід Песахъ, э бет-кнесетгъо хунде оморени Сифир, комики огол зере оморени Шир-гье-Ширимгъо. И гьисди раче десдон, комиреки нуьвуьсди Шелмуьне-милих э глуьзет севгили хуьшде Шуламит. Эйчуь иллогьки хунде оморени и Сифир? Шир гье Ширимгъо — гьисди суьгъбет дут хосдегоре дуьлгъо, десдон э товун муьгъбет. Иму виниреним э и ихдилот э товун муьгъбет Офирегор эй гъэим иеуди ве гъэим иеуди эй Офирегор хуьшде. Буьзуьрге муьгъбет Офирегор ве-

Шекулъ гъэдимие Сифир



дировунди имуре эз гьулету Мисраим. Офирегор вихди имуре, чуьн келе хэзине, у хосдени имуре, чуьн игид Шир-гье-Ширим хосдениге Шуламите, севгили хуьшдере, эз гьеме духдергьо рачтере. Нисд уре той ве ухшеши.

«Чуьн гьуьзургьуьл э гьэд гьэретиконгьо, гьечини севгилиме э гьэрей духдергьо, — гуфдирени падшогь». Ве Шуламит жугьоб дорени: «Чуьн сибдор э гьэрей доргьой вишеи, гьечини севгилиме э гьэрей жовонгьо».

Э гьечирево, Шир-гье-Гиримгьо вогордундени имуре э мигид Песахь. Муьгьбет Офирегор — бинелуье чешмей имуни.

Э у муьгьбет гуьре, Офирегор дори имуре и раче гьуьломе, э комики иму зигьисденим.

Э Шир-гье-Ширимгьо дери муьгьуьжузе нуьвуьсдеи васал.

...Вахиз, хагьергилиме, рачме ве биё э меревоз,
Ини, зимисду гирошди, воруш поисди,
Гуьлгьо ве ди бирет э хори,
Вэхд мэгниномори,
Ве сес буьлдур шиновусде оморени
э вилеет иму».

Хунде и ризгьоре, дуьлгьой иму пур биренут э рихьон васалиревоз ве э согьбоши ве разиревоз эй Офирегор, комики гьер сал генеш тозеден ошгор сохдени васале бэгьдовой иникигьой зимисду. Гьечи, хунде Шир-гье-Шириме, иму генеш согьбоши гуфдиреним эз Гьэдуш-Боруху ве очугь сохденим муьгьбет имуре эрию.

Зарэфет барон

Рабби Менахем-Мендл, кук рабби Иегьошуа-Зелика зигьисдебу э куьндигьой е шегьер, комики э Курляндия. У бу глошир, дустгогь. Юре бу шоробсохденигьо корхоне. Э глзрей дустгьой энудебу е христианин, э комики у мэглуюмей миглид Песахь гьер сал фурухдебу хурек хьэмисире.

Э гьуншиети эни рабби Менахем-Мендл хигьисдебу е барон, комиреки ебо восид мэхсере сохде э сер раби. У гьэдегьэ сохд э гьер зигьисдегор не восдонут гуфдире ззу хурек хьэмисире э пушой Песахь.

Оморет расирет рузгьой мэглуюмей миглид, ве одомире, э комики у гьемише фурухдебу хьэмисе рабби офде не данусд. Рабби руй бисдо э кин гьуншигьой хуьшде, эри фурухде хьэмисе, омон екиш э уревоз рази не бисдо. Омо мехьэл фурухдеи хьамисе, омон восдорегор энудебу офд не омо.

Менахем-Мендл вокуд дергьой шоробсохденигьо корхоней хуьшдере, гendum дебиренгьо складгьоре, говдугьоре, эже дебуге хьэмисе ве лово хосд э Худо. Песде гуфди э хэлгь, ки гьеме чуй юре гисдиге гьисд эзи сеглзтевоз сехьибсуьз, чуйтам гьисдиге хок эн хори. Ве песде рабби рафд э хуней миглиди хуьшде, комики бу э гьэд богь ве сер гирд эри хьозур бире э кин миглид.

Диренге ки кор раби бегьем бири гуфдире, гьунши энудебу барон нори одомигьой хуьшдере, э девлет рабби денишут гуфдире. Гьечи барон гузет сохд чуй биреге песой эни кор. У фикир сохд, ки суьфдеи рузгьой миглид гирошденге рабби миёв эри денишире э чигьой хуьшде. Омон Менахем-Мендл не омореву. У кеф ве шори сохдебу, бесде имиди хуьшдере э худо.

Е ченд руз гирошденге барон хуьшдению омо э кин

рабби ве пуърси эзу:

— Те кей туь мере мигъили гъчуь, биё веги девлеттуь-ре ве хилос сох мере эзи гъэйгъуи эн чигъойтуь.

— Омон мере гъечиш нисди, — жугъоб до Менахем-Мендл, — ме отказ бирем эз угъо ве эгенер гъеме э дес туь дериге, веги гъемере эри туь. Эгенер худо доге, миглид гирошденге ме мифурухум хунере ве мирам эри зигъисде э шегьер.

Барон мунд мэхътел. Уре гъич нис воисдебу чигъой хэлгъ. Миглидиш гирошденге, Менахем-Мендл не омо эри чигъой хуьшде. Диренге и коре. барон рафд э шегьер ве руй бисдо э кин судья, эри данусде чуь сохуге. Судья гуфди эзу, ки уре ихдиёри сохде чуь юре восидениге. гъемчун вогордунде девлете э гъевелине сехъибю. Барон гъе гъчуь сохд.

Эзумогъоевоз барон сохди омбаре кумекире э жугъургъо.

Серхъэд, комиреки гирошде нибу.

Ебо шев э пушой миглид Песахъ гуфди рабби Леви-Ицхак эз Бердичев э гъули хуьшде:

— Кеш екем гердим э кучегъой ве мехъэлегъой шегьер.

Ведироморенге угъо вохурдет э е контрабандист. Поюнд юре рабби ве пуърси:

— Гъисдими туьре молтуь?

— Эри, гъисди гъеме чуь дуьлтуьре воисдениге. Рафдут рабби э гъули хуьшдеревоз э мехъэлей жугъургъо ве вохурдет э е мерд жугъур, тэгиди сохдебугъо э миква э пушой миглид. Пуърси эзу рабби:

— Гъисдими э хунейтуь хъамис?

— Хъамис? — мэхътел бисдо мерд. — Учитильме, эй-

чуй туь дори мере ижире пуьрсуйше? ГӀэмелини ми э хуней жугьур э и взхд хьэмис?

Рабби хьэрзо до уре ве рафд.

Вохурдут угьо э е жугьуриге ве дори уре гье у пуьрсуйше.

— Рабби, ме тэхсирсуйзум. Худо могуе, эйчуй бие добу э хунейме хьэмис и мехьэли.

— Худойме, дениш эз гьэдимие Хунейтуь, чужьиреиге Исроил, хэлгътуь чьутаеиге, чьутам у бегьем сохдениге весиетгьойтуьре. — гуфди рабби.

— Падшогь уруси гьечуй гьувотлуьни, у нори гьэреулчигьове солдатгьоре, овурде неев гуфдире э вилеет контрабанда. Ве неденишире э у и мол овурде ве фурухде оморени э вилеет.

Омон Туь энжэгъ весиет дори: «Гьэдэгъзи зри дебире хьэмис э хуней иеуди э пушой мигид». Туь не поюнди зри энэ гьэреулчигьоре — ве э мэгӀлуьмей Песахь нисди э хунегьой кукгьой Исроил хьэмис.



АЛИЯ

Ю. Бахшиева.

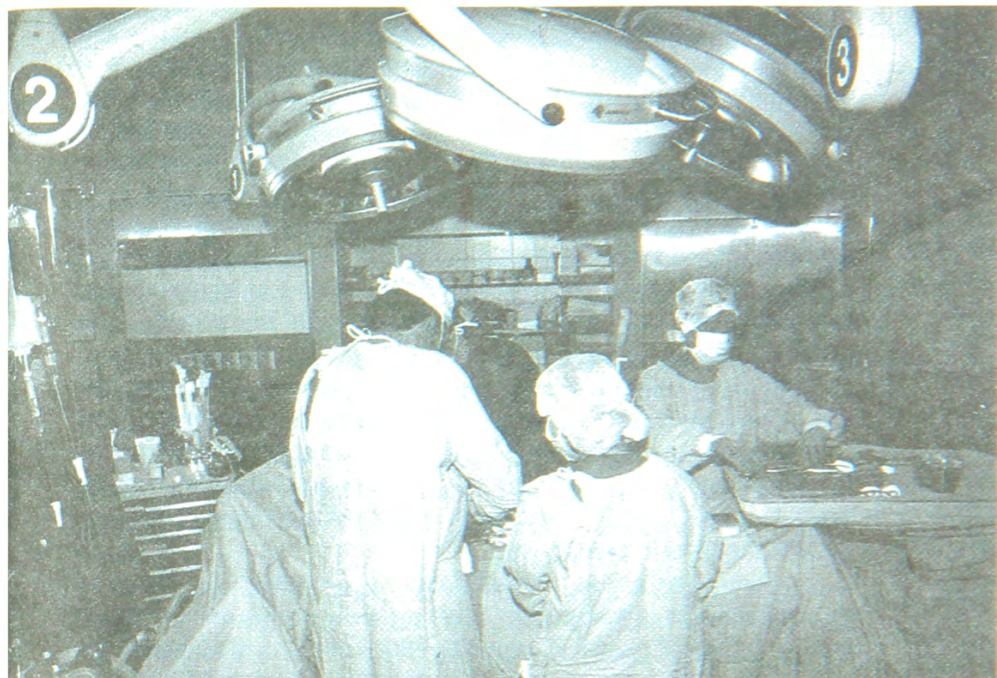
Жунсогъи э вилеет.

Э куьнди 95% зигьисдегоргьой Исроил нуввуьсде оморет э еки э больнични кассагьо. И кассагьо тегьмин сохденуьт членгьой хуьшдере э медицински гьуллугь сохдеи. Э гьонун гьуре кор доренигьо одоми бие дуй кумеки пулире э корсох хуьшде, эгенер у нечогь бириге. ве бие дегерду э больнице.

Купат-Холим Клалит — субфдеи больнични касса э вилеет — гуьнжунде омори эз фонд гуьрд сохде омори-гьоре э десдин фэхьлегьой жугьури эри доре муьзд жофоире эри увэхд бугьо е теке терапевте. Имбуруз Купат-Холим Клалит тегьмин сохдени медицински гьуллугь сохдеи омбардекие бэхш зигьисдегоргьой Исроиле. Уре гьисдут больнисегьо, хунегьой фори-гьэти вегирдеи э гьер жигей вилеет. Э у деруьт э гьозоргьоревоз духдир-гьо, техникгьо ве де жире корсохгьо.



Жунсогъи г/зилгъо — гъисди бинелуъе бурж.



Э вхд операция э еки эз больницыгьой вилеет

Четине пуърсуьшгьо жунсогъире дошдеи.

Четине пуърсуьшгьой жунсогъире дошдеи э Исроиль гье ижиреют, чужиреют э гьемей вилеетгьой Запад. Омбардекие гъэдер нечогъгьо муърденут эз ижире нечогъи, чуьн беде нечогъи (рак) ве нечогъи эн дуьл. Ологъие гъэйгъукеши хуьшдере дорени хуькуьмет эри ахдермиш сохдеи сох сохдеи и нечогъигьоре.

Э Исроил э хубе тегьер норе омори ахдармишигьо э журбежуре областгьой медицинаи. Бинелуье ахдармишигьо гировунде оморенут э чор факультетгьо, э лабораториегьо ве э отделгьо фармацевтический ве корхонегьой хурексохи.

Компьюторни томографгьо гуьрд сохде оморенутгьо э Исроил, фуьрсоре оморенут эз серхъэдгьой вилеет зуло.

Израиль — суьфдеи вилеет э гьуьлом э кор венгесдигьо хирургически лазерни карасдигьоре ве электронни оборудованиере.

Проблемагьой эйлонмее среда э Исроил жиге гирдет эзу товне, ки э песини вэхд омбар бири гъэдер зигъисдегоргьой вилеет ве параменд бири хозяйством хори гьуллугъсохи ве промышленность. э кутэхъэ вэхд ве э чуьк-ле жигей Хори. 70% омбарте корхонегьо куч бирет э пушойдеръегъие мескенгьо.

Средиземни деръегъ гьисд еки эз гьиметлуье девлет эн Исроиль. Эри дошде уре э темизи Исроиль ве е ченд вилеетгьойге бесдет игъролигьоре. Эвир эн Исроил гьич не бири гьечи мурдал, чуьтам хосиетлуь гьисдиге э шегьергьой э параменд бире вилеетгьо. И бири эзу товне, ки индустриализация ве вокурдеи энергосистемагьоре гуьнжолуь бисдо умехъэли, кейки офде оморет чорегьо эри дошле эйлонмее средаре э темизи. Унегуьре эри дошде эвире э темизи гьобул сохде оморебирут гьонунгьо, ки гьэмелини кор корхонегьо, эгенер мурдал сохдеи

гъо, ки глэмелини кор корхонегъо, эгенер мурдал сохдеи эвире зевер нибошу эз глэмеллуе гъэдер.

Дергъой больницегъой эн Исроил вокурде оморет эри гьер нечогъ бире одоми. Жунсогъи эн одоми гъисди эз семе зевер, неденишире э идеологически ве политически серхъэдгъо. Э больницегъой Исроил норе омори буьлуьнде параменд бире техника ве ини омбаре салгъо э угъо соф сохденут жунсогъире нечогъгъо эз омбаре вилеетгъой гъуьлом. Гъемчун эз вилеетгъой арабгъо, неденишире э у, ки угъо э Исроилевоз деруьт э тегьер довгъои.

Э омбаре параменд биренутгъо вилеетгъой Азия ве Африка духдиргъой исроили кумеки сохденут эри соф сохде нечогъгъоре, комигъореки ишу данусденут соф сохде усдолуе тегьер. Угъо доренут сенигъат кориухуьшдере э духдиргъой эни вилеетгъо.

Социальни тегъмин сохдеи. Системай социальни тегъмин сохдеи э Исроиль бинелуьни э гъонунгъо. Э муниципалитетгъо ве органгъой жигеие хуькуьмлуьи гъисдут отделгъо, жугъобдорлуь гъисдутгъо эри социальни кумеки дореи э могълугъ. 75% эни хэржигъоре дорени Министерстой жофои ве социальни тегъмин сохдеи.

Гъэйгъуи эри пире одомигъо, кумеки эри тэхъное дедегъо, профилактикей ве соф сохдеи ичкухури ве наркоманиере и гъисдут энжэгъ е бэхш кумеки, доре оморенигъо чутиам эри жейлее одомигъо, гъемчун эри согъ кифлетгъо.

Е ченд садгъо э войгей хуьшде кумеки доренутгъо организациегъо зиёд сохденут системай жунсогъире дошдеи ве социальни тегъмин сохдеи: эз кумеки доре э персонал больницегъо те кор сохдеи э гуьрдномейгъой тозе оморегоргъо. Угъо кумек сохденут э гьер э вилеет

тозе оморегор эри сохде суьфдеи пой нореире э тозе вилеет.

Гъонун э товун социальни страхованием дорени эри зигъисдегоргъой вилеет омбаре жирегъой льготыго. Гировунде оморенутгъо эз Институт миллетие страхование — бендсуьзе идоре э Мистерствой жофои ве социальни тегъмин сохдеи. Кумеки пулире, комиреки дорени хуькуьмет Институт миллетие страхование хэржи сохдени эри кумеки дорей э кифлетгъо ве жейлее одомигъо э кеме гъэдерлуье муьзд жофоиревоз. Кумеки пули доре оморени э кифлетгъо, э комигъоки гъисдут чор ве омбарте гъизилгъо. И пушогъо гъобул сохде омори дегъиши эри гъонун, э комики гуьре Институт миллетие страхование дорени кумекире э одомигъо, комигъоки э и кумеки михътожиге.

התוכן:

א. ארץ ישראל

5	ש.דנילוב	עבר ועתיד של ארץ ישראל
18	י.בחשייבה	25 שנות שיחרור של ירושלים
30	יעקוב שכטר	המנהיג_מנחם בגין ז"ל
34	ש.דנילוב	הבחירות

ב. דפי היסטוריה של יהודים הרריים

41	פרופסור אלטשולר	יהודי מזרח קוקוז -
45	ישי נועה	ועדת יהודים הרריים
53	מ. יוסופוב	דוקטור אהרוני
57	אריאל ישי	יומן מהעבר

ג. תנהגים

61	ישי נועה	פסח, כללים
74		מעשיות

ד. עליה

77	י. בחשייב	בריאות
80		מידע לעולים חדשים

גאולה

הוצא לאור בסיוע
האגודה לחקר חפוצות ישראל
ח.ד. 4140. ירושלים
ואגודה לסיוע ליהודי החפוצות
"עזריאל"

גובלאי

א זהון יהודיאוי דוגיי

גורביא 10

